

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 156

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 8. Juli 1971
Berne, jeudi 8 juillet 1971

1687

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 156

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncezorg: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 156 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertpapiere. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Montreal-Immobilien, séries I-V.

Antrag auf Wiederinkaufsetzung und Aenderung des BRB über die Allgem. verbindliche Erklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Colliègeverwerbe. – Requête tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'ACF qui étendait le champ d'application de la convention collective nationale des colliers. – Domanda intesa a rimettere in vigore e modificare il DCF che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera.

Konsumentenschutz Konkordanz von St. Antoni und Umgebung.

T + Z Immobilien AG, Zürich.

Coop Neuchâtel et environs, Neuchâtel.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesbeschluss über die Ermächtigung der Schweizerischen Nationalbank zu Devisentermingeschäften. – Arrêté fédéral autorisant la Banque nationale suisse à faire des opérations à terme sur devises.

BRB über die Aenderung des Wehrsteuerbeschlusses. – ACF modifiant celui qui concerne la perception d'un impôt pour la défense nationale.

Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen. Mitteilung an die Finanzgesellschaften. – Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Avis aux sociétés financières.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 476).

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

8. Juni 1971. Freizeit- und Bastlerbedarfsartikel.

Frobby AG, in Hombrechtikon, Adresse: Haus EDRA, Feldbach, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 21.5.1971, Zweck: Handel mit Freizeit- und Bastlerbedarfsartikeln sowie Handel mit Pferden und Pferdesportartikeln. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und sich auch an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt eine Clubgaritur, Büromaterial, Büromobilien und -einrichtungen, Ladeneinrichtungen, 2 Islandpferde, Pferdezubehör, eine elektrische Viehhütanlage und Stalleneinrichtungen, alles gemäss besonderer Aufstellung vom 3.5.1971, zum Preise von Fr. 21.000. Ferner erwirbt die Gesellschaft Entwürfe und Pläne für Fertigstellung sowie einen Musterstall, alles gemäss separater Aufstellung vom 3.5.1971, zum Preise von Fr. 7000. Die Gesellschaft erwirbt auch Büromobilien gemäss separater Aufstellung vom 3.5.1971 zum Preise von Fr. 20.000. Der Gesamtbetrag der drei vorerwähnten Uebernahmepreise beläuft sich auf Fr. 30.000 und wird voll auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern der Gesellschaft die Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Zirkular. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Alexia de Reynier, von Neuenburg, in Hombrechtikon, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; André de Reynier, von Neuenburg, in Hombrechtikon, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift. Ferner ist zeichnungsberechtigt: Ulrich Eugster, von Speicher, in Bubikon, mit Einzelprokura.

10. Juni 1971. Liegenschaften usw.

Ernst Weber, Inhaber Ernst Weber's Erben, in Wetzikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 15.2.1963, S. 469). Mechanische Schlosserei und Metallbau. Neuer Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften und Beteiligungen. Diejenigen Aktien und diejenigen Passiven, welche im Uebernahmestatus vom 31.12.1970 enthalten sind, sind an die neue Aktiengesellschaft «Ernst Weber AG», in Wetzikon, übergegangen.

10. Juni 1971. Metall-Eisen- und Maschinenbau.

Ernst Weber AG, in Wetzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Morgenstrasse 8-10, Statutendatum: 27.5.1971. Grundkapital: Fr. 250.000, voll liberriert. 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt diejenigen Aktien (Fr. 1320 823.75) und diejenigen Passiven (Fr. 1070 823.75) der Kollektivgesellschaft «Ernst Weber, Inhaber Ernst Weber's Erben», in Wetzikon, welche im Uebernahmestatus vom 31.12.1970 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 250.000 und wird voll auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in dem erwähnten Uebernahmestatus aufgeführten Aktien und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Ernst Weber, Inhaber Ernst Weber's Erben» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 31.12.1970 abgeschlossenen, die übernommenen Aktien und Passiven betreffenden Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt.

Zweck: Herstellung und Montage von sowie Handel mit Produkten des Metall-, Eisen- und Maschinenbaues; Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an anderen Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Sie kann auch Grundeigentum erwerben und veräußern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Cécilia Weber-Moser, von und in Wetzikon, Präsidentin, und Ernst Weber, von und in Wetzikon, Delegierter, beide mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien hat Reinhold Gräbner, von und in Zürich.

25. Juni 1971. Chemische Produkte.

Monsanto (Suisse) SA, in Zürich 1 (SHAB Nr. 114 vom 20.5.1970, S. 1148), Organisation und Ueberwachung des Verkaufs von chemischen Produkten aller Art, insbesondere auch von Plastik-erzeugnissen usw. Statuten am 25.6.1971 geändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 15.000.000 auf Fr. 20.000.000 erhöht worden; es ist zerlegt in 20.000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 10.800.000 liberriert.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

17. Mai 1971. Artikel der Transportindustrie.

Interrel Langenthal AG, in Langenthal. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. April und 16. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Handel mit Artikeln der Transportindustrie, insbesondere für die Innenausstattung von Flugzeugen, Autobussen, Eisenbahnen und Schiffen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbescheinigung. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Urs Baumann, von Oberentfelden, in Langenthal, ist Präsident. Renata Baumann-Brunoli, von Oberentfelden, in Langenthal, Beisitzerin, und Harold H. Morris, amerikanischer Staatsangehöriger, in Seabrook, Texas USA, Beisitzer. Alle Mitglieder der Verwaltung führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Dorfstrasse 5.

29. Juni 1971. Hoch-, Tief- und Strassenbau.

Friedrich Witschi AG, in Langenthal, Betrieb einer Hoch-, Tief- und Strassenbaunternehmung (SHAB Nr. 107 vom 10.5.1971, S. 1121). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 600.000 auf Fr. 1.000.000 erhöht durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1.000.000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 900 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt.

Bureau Bern

28. Juni 1971.

Express Clichés GmbH, bisher in Bern, Herstellung elektronisch gravierter und in andern Verfahren hergestellter Reproduktionen usw. (SHAB Nr. 83 vom 8.4.1968, S. 744). Die Gesellschaftsversammlung vom 8. Juni 1971 hat den Sitz nach Niederwangen, Gemeinde Köniz, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Albert Friedrich Gyax ist nicht mehr Gesellschafter und Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen und seine Stammeinlage von Fr. 3000 ist an die neue Gesellschafterin Gertrud Gyax-Gafner, von Bleienbach, in Bern, übergegangen. Neuer Geschäftsführer ist Peter Gyax, nun in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Jutta Gyax-Kah, von Bleienbach, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, und Max Lamm, von Basel, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 572 (bei «Busag-Graphic AG»).

28. Juni 1971. Elektromechanische Werkstätte.

E. Stuber AG, in Bern, elektromechanische Werkstätte usw. (SHAB Nr. 139 vom 19.6.1964, S. 1900). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Ernst Christ, nun in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident und Geschäftsführer (bisher Geschäftsführer); Margaretha Christ-Stuber, nun in Spiegel, Gemeinde Köniz (neu); Ernst Stuber (bisher Präsident); Maria Magdalena Stuber-Leuzinger (bisher); Marlis Tritten-Christ, von St. Gallen, in Bern (neu). Die Unterschrift von Ernst Stuber ist erloschen. Ernst Christ, dessen Kollektivunterschrift erloschen ist, und Margaretha Christ-Stuber, deren Prokura erloschen ist, führen jetzt Einzelunterschrift; Marlis Tritten-Christ führt Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juni 1971. Bauten.

Schaffr & Mugglin AG, Zweigniederlassung in Muri bei Bern, Betrieb einer Baunternehmung (SHAB Nr. 125 vom 2.6.1970, S. 1265), mit Hauptsitz in Liestal. Die Unterschrift von Gustav Mugglin, Delegierter des Verwaltungsrates, sowie die Prokura von Jean Hug, Ernst Spycher und Horst Marker sind erloschen. Der bisherige Prokurist Max Hofer wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Peter Loebliger, von Münchenstein, in Sissach. Es wohnen nun: der Direktor Arco Klages in Balzers FL; der Vizedirektor Dr. Heinz Suter in Füllinsdorf; der Prokurist Hans-Rudolf Meier in Bubendorf.

28. Juni 1971. Filmsatz, Offsetdruck, Verlag.

Buri & Cie., in Bern, Filmsatz und Offsetdruck, Betrieb eines Verlages, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 19.12.1968, S. 2747). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1970 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktien und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1971 und Sachinlagevertrag vom 28. Mai 1971 gehen über an die neue «Buri Druck AG», in Bern.

28. Juni 1971.

Buri Druck AG, in Bern, Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb einer Druckerei. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 1.200.000, eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt Aktien und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Buri & Cie.», in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 und Sachinlagevertrag vom 28. Mai 1971, wonach die Akti-

ven Fr. 2958 450.89 und die Passiven Fr. 1758 450.89 betragen. Der Uebernahmepreis von Fr. 1.200.000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «Buri & Cie.», in Bern, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1971. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Buri, Präsident und Delegierter, Brigitte Buri-Aklin und Barbara Buri, alle von Bangerten, in Bern, und Arthur Kammermann, von Vechnigen, in Bern. Paul Buri und Arthur Kammermann führen Einzelunterschrift. Es sind ernannt worden: Angelo Eberle, von Riehen, in Bern, zum stellvertretenden Direktor; Alfred Weissenberger, von Basel, in Bern, zum Vizedirektor; Walter Wühmann, von Dällikon, in Bern, zum Prokuristen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Eigerstrasse 71.

28. Juni 1971. Reform- und Gesundheitsliteratur usw.

«die neue zeits-GmbH, in Bern, Förderung und Verbreitung von Reform- und Gesundheitsliteratur usw. (SHAB Nr. 88 vom 17.4.1969, S. 849). Peter Steiner ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansjörg Weyermann, von Kleindietwil, in Bern.

Bureau Biel

28. Juni 1971. Architecture.

Georges Ray, à Biennne. Le chef de la maison est Georges Ray, de Villars-Burquin (VD), à Biennne. Bureau d'architecture. Rue Centrale N° 14.

28. Juni 1971. Samen, gärtnerische Bedarfsartikel usw.

H. Rubin AG, in Biel, Handel mit Sämereien, Blumenzwiebeln, Vogelfutter, gärtnerischen Bedarfsartikeln und verwandten Gegenständen (SHAB Nr. 58 vom 11.3.1971, S. 573). Der Prokurist Alfred Schaber wohnt nun in Port.

28. Juni 1971. Uhren.

Evilard Watch S.A., in Leubringen, Fabrikation von und Handel mit Uhren (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1969, S. 443). Fritz Stuck, junior, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Edgar Sutter, von Hubersdorf, in Bellach. Er führt Einzelunterschrift.

28. Juni 1971. Génie civil, etc.

S. Facchinetti S.A., succursale de Biennne, exploitation d'une entreprise de génie civil, taille de pierre, carrières, bâtiments (FOSC du 7.3.1969, N° 55, p. 516), avec siège principal à Neuchâtel. Armand de Caro, de France, à Semsales, à été nommé administrateur, et François Terraz, de La Chaux-de-Fonds, à Hauterive, fondé de pouvoir. Ils engagent la société par leurs signatures collectives à deux.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

28. Juni 1971. Gasthof.

Frl. Lina Wälti, in St. Stephan, Betrieb des Gasthofes Adler (SHAB Nr. 130 vom 7.6.1967, S. 1943). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

28. Juni 1971. Gasthof.

Frau Hedy Aegerter, in St. Stephan. Inhaberin der Firma ist Hedy Aegerter, von Oberwil i.S., in St. Stephan, geschieden von Gottfried Gingen. Betrieb des Gasthofes Adler.

Bureau de Moutier

28. Juni 1971. Bar à café.

Pierre Huguélet, à Moutier. Le chef de la maison est Pierre Huguélet, de Vauffelin, à Moutier. Exploitation du bar à café «Papillons».

28. Juni 1971.

Société coopérative d'habitations du Cartel des syndicats chrétiens de Moutier, à Moutier (FOSC du 25.7.1967, N° 171, p. 2531). Dans son assemblée générale du 19 mars 1971, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

28. Juni 1971.

Viehzüchtgenossenschaft Seehof und Ug. (Syndicat d'élevage bovin de Seehof-Elay et Env.), à Elay (FOSC du 10.1.1966, N° 7, p. 86). Ernst Scheuner, d'Oberbalen BE, à Elay, a été nommé secrétaire du comité de direction en remplacement de Hans Arn, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou de son suppléant avec le secrétaire ou le caissier.

28. Juni 1971.

Société de laiterie de Mervelier, à Mervelier (FOSC du 23.11.1967, N° 275, p. 3867). Le comité de direction est actuellement composé de: Germain Kottelat, de et à Mervelier, président; Paul Marquis, vice-président (inscrit); André Kottelat, secrétaire-caissier (inscrit). Les pouvoirs du président Georges Mouttet, démissionnaire, sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

28. Juni 1971.

Société coopérative de battage de Bévillard, à Bévillard (FOSC du 11.1.1968, N° 8, p. 58). Le comité de direction est actuellement composé de: André Heimann, de Reichenbach, à Bévillard, président; Willy Bigler, vice-président (inscrit); Frédy Bigler, de Worb, à Bévillard, secrétaire-caissier. Arthur Schärer, président, étant décédé, et Ernest Ziehli, secrétaire-caissier, ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier.

28. Juni 1971.

Syndicat d'élevage bovin du Petit-Val et environs, à Sornetan, société coopérative (FOSC du 21.12.1967, N° 299, p. 4187). Le comité de direction est actuellement composé de: André Carnal, jusqu'ici vice-président, nommé président; Fritz Schär, de Zauggenried, à Souboz, vice-président; Jean-Pierre Graber, secrétaire (inscrit); Jean-Bernard Carnal, caissier (inscrit). Les pouvoirs de James Carnal, président démissionnaire, sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

28. Juni 1971.
Société de fromagerie de Fornet-Dessous et environs, à Fornet-Dessous, commune de Châtelat, société coopérative (FOSC du 25.10.1965, No 249, p. 3339). Le comité de direction est actuellement composé de: Samuel Amstutz, de Sigriswil, à Rebévelier, président; Jean-François Maurer, de Spiez, à Fornet-Dessous, vice-président; Wilhelm Amstutz, maintenant domicilié à Rebévelier, secrétaire-caissier (inscrit). Isaac Amstutz, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

28. Juni 1971.
Syndicat d'élevage bovin de Malleray et environs, à Malleray, société coopérative (FOSC du 17.12.1968, No 296, p. 2728). Ernest Knuchel, d'Iffwil, à Malleray, a été nommé président du comité de direction en remplacement d'Arthur Schaar, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. Il engage la société en signant collectivement à deux le secrétaire Francis Schlup (inscrit).

28. Juni 1971.
Käsergenossenschaft Schelten, à La Scheulte, société coopérative (FOSC du 13.12.1965, No 291, p. 3903). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Willi Heumann, de Hasleberg, à La Scheulte, président; Beda Roos, de Romoos, à La Scheulte, vice-président; Elisabeth Heumann-Haupt, de Hasleberg, à La Scheulte, secrétaire-caissière. Les pouvoirs de Rudolf Sprecher, Hans Moser et Fritz Moser, démissionnaires, sont radés. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec la secrétaire-caissière. Domicile: chez le président Willi Heumann.

28. Juni 1971.
Caisse de crédit mutuel de Courchapoix, à Courchapoix, société coopérative (FOSC du 15.1.1965, No 1, p. 159). Pierre Steulet, de et à Courchapoix, est président; Achille Cortat, vice-président (inscrit); Jean Dominé, de et à Courchapoix, secrétaire. Augustin Frund, président, et René Dominé, secrétaire, ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

28. Juni 1971.
Caisse de crédit mutuel de Corban, à Corban, société coopérative (FOSC du 14.8.1964, No 187, p. 2490). Joseph Chételat, de Montsevelier, à Corban, est nouveau vice-président. Henri Bron ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

28. Juni 1971.
Société de laiterie de Grandval, à Grandval, société coopérative (FOSC du 2.6.1969, No 125, p. 1248). Nouveau secrétaire-caissier: Rodolphe Zahnd, de Wahlern, à Grandval. Marcel Wisard, secrétaire-caissier, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

28. Juni 1971.
Société de fromagerie-laiterie de Lajoux et environs, à Lajoux, société coopérative (FOSC du 11.12.1967, No 290, p. 4063). Raymond Gogniat, jusqu'ici vice-président, nommé président, actuellement domicilié aux Genevez; Raphaël Brahier, de et à Lajoux, jusqu'ici membre, nommé vice-président. Robert Gogniat, président a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

Luzern — Lucerne — Lucerna

24. Juni 1971. Wertgegenstände, Wertpapiere usw.
Rincanada AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Verwaltung von Wertgegenständen, in- und ausländischen Wertpapieren und Schuldverschreibungen aller Art. Erwerb von Patenten und Lizenzen, deren Verwaltung und Verwertung. Beteiligungen an Handels-, Finanz-, Industrie- und andern Unternehmungen. Treuhand- und Rechtsgeschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Willy Futterknecht, von Ermatingen, in Luzern, und Mitglied Alfons Fuchs, von Wängi TG, in Meggen. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Winkelriedstrasse 14 (bei Treuhand-Bank Luzern AG).

28. Juni 1971. Holzschlitzerei.
Amacher, in Weggis, Holzschlitzereien (SHAB Nr. 207 vom 5.9.1935, S. 2231). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Juni 1971. Papeterie, Zeitschriften, Raucherwaren.
Imhof & Schwitler, in Schötz. Unter dieser Firma sind Franz Imhof, von Siskion UR, in Willisau-Stadt, und Hermann Schwitler, von Näfels GL, in Schötz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 17. Mai 1969 begonnen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an Hildegard Schwitler geb. Wenk, von Näfels GL, in Schötz. Papeterie; Handel mit Zeitschriften, Raucherwaren und Spielwaren.

28. Juni 1971. Vieh.
Eduard Willi, in Ettiswil, Viehhandel (SHAB Nr. 59 vom 12.3.1937, S. 582). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht (Art. 68, Abs. 1, HRV).

28. Juni 1971.
Jugendwerk Don Bosco, in Beromünster, Verein (SHAB Nr. 146 vom 25.6.1968, S. 1374). Die Unterschrift von P. Alfred Fleisch ist erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes mit Einzelunterschrift ist Josef Fiedler, von Deutschland, in Beromünster.

28. Juni 1971. Chem. techn. Produkte.
Anton Künzli, in Luzern, Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 185 vom 9.8.1968, S. 1736). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen. Sie wird gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

28. Juni 1971. Fassaden-Verkleidungen.
P. Landolt, in Luzern, Fassaden-Verkleidungen usw. (SHAB Nr. 117 vom 20.5.1968, S. 1080). Diese Firma ist zufolge Geschäftsverkauf erloschen.

Reynolds Cigarette Corporation, in Dagmersellen, Aktiengesellschaft, Zigaretten, Tabakprodukte usw. (SHAB Nr. 9 vom 13.1.1971, S. 84). Neu wurden als Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Bühler, von Meggen, in Chêne-Bougeries GE, und Maurice Perret, nun von Genf (wie bisher Direktor). Sie zeichnen zu zweien.

28. Juni 1971.
Sentiphar AG (Sentiphar S.A.) (Sentiphar Ltd.), in Luzern, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 106 vom 9.5.1967, S. 1573). Francis J. Gleason ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Sergio Finzi, USA-Bürger, in Bloomfield (N.J. USA). Dr. Anton Pestalozzi (bisher Mitglied) ist nun Vizepräsident, er führt weiter Einzelunterschrift.

28. Juni 1971.
Transhandel AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Fahrzeuge, Sachtransporte usw. (SHAB Nr. 102 vom 4.5.1971, S. 1061). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Ernst Schegg ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hugo Käser, von und in Oberflachs AG.

28. Juni 1971.
Volksbank Willisau A.G., Filiale Grosswangen, in Grosswangen (SHAB Nr. 137 vom 16.6.1970, S. 1379), mit Hauptsitz in Willisau-Stadt. Anton Hodel ist nicht mehr Verwalter, seine Kollektivunter-

schrift bleibt indessen bestehen. Neuer Verwalter dieser Filiale mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Herbert Hodel; seine Prokura ist erloschen.

28. Juni 1971.
Volksbank Willisau A.G., Filiale Sursee, in Sursee (SHAB Nr. 137 vom 16.6.1970, S. 1379), mit Hauptsitz in Willisau-Stadt. Der bisherige Prokurist Herbert Hodel führt nun für die Filiale Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

28. Juni 1971.
T. & A. Wagner, Foto-Blau, in Weggis, Photohandlung (SHAB Nr. 253 vom 29.10.1945, S. 2642). Diese Kollektivgesellschaft wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges beider Gesellschafterinnen von Amtes wegen gelöscht (Art. 68, Abs. 2, HRV).

28. Juni 1971.
Erb Garagen AG, in Luzern (SHAB Nr. 277 vom 26.11.1969, S. 2726). Die Unterschriften von Albert Wanner und Dr. Heinz Egger sind erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Franz Otto Schmid, von Glarus, in Adliswil.

Schwyz — Schwytz — Svitto

25. Juni 1971. Schuhe.
Marzell Camenzind, in Gersau. Inhaber der Firma ist Marzell Camenzind, von und in Gersau. Betrieb einer Schuhhandlung und Ausführung von Reparaturarbeiten. Oberdorf.

25. Juni 1971. Bäckerei.
Alois Nigg, in Gersau. Inhaber der Firma ist Alois Nigg-Kälin, von und in Gersau. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei. Oberdorf.

25. Juni 1971. Möbel, Innenausbau.
Alois Schelbert-Inderbitzin, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Alois Schelbert-Inderbitzin, von Muotathal, in Schwyz. Einzelprokura wurde erteilt an Hedy Schelbert-Inderbitzin, von Muotathal, in Schwyz. Ausführung von Schneirerarbeiten, Innenausbau, Fensterfabrikation und Handel mit Möbeln. Friedhofstrasse 4.

25. Juni 1971. Lebensmittel.
J. Schneider, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Inhaber der Firma ist Josef Schneider, von Fühli LU, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Handel mit Kolonialwaren, Gemüse und Früchte. Hauptstrasse.

25. Juni 1971. Autos, Reparaturen.
A. Müller-Walker, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Anton Müller-Walker, von Ronniss LU, in Küssnacht am Rigi. Reparaturen von und Handel mit Autos. Breitfeld.

25. Juni 1971. Chem. techn. Erzeugnisse.
Hestu Heinrich Stucki, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Inhaber der Firma ist Heinrich Stucki, von Oberurnen, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Handelsvertretungen von chem.-technischen Industrieerzeugnissen. Eisenburg.

Glarus — Glaris — Glarona

25. Juni 1971.
Riffig Holding AG, in Glarus. Mit Statuten vom 24. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an andern Unternehmen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred Heer, von und in Glarus. Geschäftsdomicil: beim einzigen Verwaltungsrat, Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

25. Juni 1971. Beteiligungen.
Klausen-Finanz AG, in Glarus. Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 186 vom 11.8.1966, S. 2571). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist namentlich: In erster Linie Beteiligung an andern Unternehmungen sowie auch Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich im In- und Ausland für eigene sowie auch für Rechnung Dritter handeln. Weitere Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Zug — Zoug — Zugo

Berichtigung.
Gorgana Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 151 vom 2.7.1971, S. 1640). Richtiger Wortlaut der Firma: **Gorgana Holding AG**.

9. Juni 1971.
Spanfinanz AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. und 17. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften auf dem Liegenschaftssektor, An- und Verkauf von Grundstücken und Immobilien aller Art sowie deren Vermittlung und Verwaltung, Bauberatung und Betreuung, ferner Darlehens- und Hypothekenvermittlung und Finanz- und Vermögensberatung sowie Treuhandgeschäfte jeder Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60.000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug; Präsident; Dr. Robert P. Umbricht, von Untersigenthal, in Zürich; Sekretär und Günter Müller-Eschner, deutscher Staatsangehöriger, in Campione d'Italia. Domicil: Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zoller).

23. Juni 1971.
Coruma GmbH, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. (SHAB Nr. 226 vom 27.9.1961, S. 2808). Die «Etablissement Cornello» ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 18.000 ist an die Erbengemeinschaft des Ludwig Clemens, Wiesbaden, vertreten durch Frank Jürgen Lutz Clemens, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden-Dothheim, übergegangen. Die Erbengemeinschaft des Ludwig Clemens, Wiesbaden, besteht aus: Maria Erika Aloisia Clemens, in Wiesbaden-Sonnenberg; Frank Jürgen Lutz Clemens, in Wiesbaden-Dothheim; Christa Helga Maria von Knoop geb. Clemens, in Wiesbaden, und Monika Marie-Luise Christ, geb. Clemens, in Wiesbaden-Sonnenberg, alle deutsche Staatsangehörige.

25. Juni 1971. Immobilien.
Dufrana AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Erstellung, Verwaltung, Vermittlung und Veräusserung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domicil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

28. Juni 1971. Beteiligungen.
Interorga Aktiengesellschaft, in Zug. Finanzierung von Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 244 vom 19.10.1970, S. 2357). Dr. Jacques Glarner, Präsident, und Hans-Peter Gerber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind

erloschen. Dr. Heinrich Wiki, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Peter H. Ziegler, von Winterthur, in Küssnacht.

28. Juni 1971.
Ninog Import-Export AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export sowie Handel mit Mineralien und Chemikalien aller Art, insbesondere mit Füllstoffen für die Papier- und Kunststoff-Industrie. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften und Wertpapiere im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Dr. Franz Jakob Spillmann-Schweizer, von Zug und Zürich, in Zug. Kollektivunterschrift zu zweien mit Dr. Franz Jakob Spillmann ist erteilt worden an: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domicil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

28. Juni 1971. Waren aller Art.
Finatex AG Zug, in Zug. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien und entsprechenden Rohmaterialien usw. (SHAB Nr. 127 vom 3.5.1966, S. 1807). Neues Domicil: Baarerstrasse 10, Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).

28. Juni 1971.
Piezo-Kristall AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel, Import und Export mit Waren aller Art, insbesondere mit Schwingquarzen; Auswertung von Patent- und Lizenzrechten aller Art; Uebernahme, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Margarete Müller geb. Göden, deutsche Staatsangehörige, in Daum/Eifel, Westdeutschland, als Präsidentin; Liselotte Roth geb. Gnifke, von und in Bünzen AG und Martin Furrer, von Schongau LU und Zug, in Zug. Alle Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Domicil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

28. Juni 1971.
Anglo American Corporation, Management and Services A.G., in Zug. Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 116 vom 22.5.1970, S. 1172). Neues Domicil: Baarerstrasse 10, Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. O. Menz).

28. Juni 1971. Maschinen, Werkzeuge.
Novesee SA, bisher in Steinhausen, Handel mit, Herstellung und Vertrieb von Maschinen, Werkzeugen, Testinstrumenten und Materialien aller Art für die Halbleiterindustrie usw. (SHAB Nr. 215 vom 15.9.1970, S. 2088). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juni 1971 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Ferner ist das Aktienkapital von Fr. 50.000 nun voll einbezahlt. Guggiweg 2 (c/o Dr. Franz Lusser).

28. Juni 1971.
Coop Zug, in Zug, gemeinsame Deckung des Bedarfs ihrer Mitglieder an Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen usw. (SHAB Nr. 300 vom 23.12.1969, S. 2944). Fritz Jost, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt: Karl Huwiler, bisher Vizepräsident. Zum neuen Vizepräsidenten wurde ernannt: Zeffirino Biogliotti, von Neuheim, in Baar, bisher Mitglied. Präsident, Vizepräsident, Verwalter und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juni 1971.
Lefinanz AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abschluss von Finanzierungsgeschäften aller Art, ferner Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum kaufen und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon ZH, in Zug. Domicil: Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zoller).

28. Juni 1971.
A.G. für Gastgewerbe-Betriebe, in Zug. Gründung, Uebernahme und Führung von sowie Beteiligung an Gastgewerbebetrieben usw. (SHAB Nr. 107 vom 9.5.1966, S. 1511/12). Neues Domicil: Baarerstrasse 10/ Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).

28. Juni 1971.
Segna Holding, bisher in Chiasso (SHAB Nr. 240 vom 14.10.1965, S. 3223). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1971 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften, insbesondere Kauf und Verwaltung von Aktienanteilen in- und ausländischer Gesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Februar 1963 und wurden am 7. Dezember 1964 und 4. Oktober 1965 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1.750.000, eingeteilt in 1750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Armando Pedrazzini, von Campo Callemaggio, in Vacallo, Präsident, und Dr. Gianfranco Mombelli, von Stabio, in Chiasso, Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domicil: Alpenstrasse 12 (c/o Dr. A. Planzer).

28. Juni 1971. Immobilien.
Struktura Zug AG, in Zug, Herstellung und Vertrieb von Spezialmaschinen usw. (SHAB Nr. 13 vom 17.1.1963, S. 154). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Struktura Zug Immobilien-Treuhand AG**. Der Zweck der Gesellschaft wurde wie folgt geändert: Erwerb und Verkauf sowie Bewirtschaftung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien auf eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann sich an gleichen und ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundstücke überbauen und alle Dienstleistungen und Treuhandfunktionen auf dem Gebiete der Gestion, insbesondere Beratung, Vermittlung, Verwaltung und Verwertung von Vermögensanlagen ausüben. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

28. Juni 1971. Musikinstrumente.
Brodr. Jorgensen A.G., in Zug. Handel mit Musikinstrumenten aller Art in Zusammenhang mit Brodr. Jorgensen Kopenhagen usw. (SHAB Nr. 210 vom 8.9.1967, S. 2987). Neues Domicil: Baarerstrasse 10, Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).

Freiburg — Fribourg — Friborgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

28. Juni 1971. Meubles.
Agence S.A., à Bulle, société anonyme (FOSC du 8.7.1969, No 156, p. 1585). Le conseil d'administration est composé de: Louis Piolet, président (inscrit), et Claude Piolet, de Lausanne, à Bulle, secrétaire (nouveau). Joseph Bulliard, d'Arconciel, à Bulle, et

Jean-Louis Pugin, de et à Echarlens, ont été désignés comme fondateurs de pouvoirs. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président ou la signature collective à deux des administrateurs ou la signature collective à deux d'un administrateur et d'un fondé de pouvoirs. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Louis Piolet sont modifiés en ce sens.

28 juin 1971. Boulangerie-pâtisserie.
J.-P. Gremaud, à Echarlens, boulangerie-pâtisserie, débit de vins, épicerie (FOSC du 20.6.1963, N° 141, p. 1805). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Châtel-St-Denis

25 juin 1971. Maçonnerie.
Michel & Gabriel S.A., à Remaufens. Suivant acte authentique et statuts du 22 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: René Michel, de et à Remaufens, président; Roland Gabriel, de et à Granges, et Auguste Longchamp, de Malpalud, à Fonil-sur-Vevy, tous deux membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Locaux: chez M. René Michel, président.

Bureau de Fribourg

Complément.
Scherler S.A., entreprises électriques département d'ingénieurs-consultants, succursale de Fribourg (FOSC du 30.6.1971, N° 149, p. 1619), avec siège principal à Berne. Adresse: 5, rue du Criblet.

28 juin 1971.
Sorexpan S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 25 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de tous produits chimiques et autres produits, et, en général, toutes opérations de courtage et de commissions. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si toutes les adresses sont connues. L'organe de publicité est la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Henri Jetzer, de Lengnau AG, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 73, Route de la Vignettaz, c/o Société Fiduciaire Fribourg S.A.

28 juin 1971.
Soffisa, Société financière S.A. (Soffisa Financial Corporation Ltd.), à Fribourg (FOSC du 24.9.1963, N° 223, p. 2706). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 mai 1971, les actions au porteur ont été transformées en actions nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de fr. 5 000 000, entièrement libéré, divisé en 5000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives.

28 juin 1971. Génie civil.
S. Facchinetti S.A., succursale de Fribourg, exploitation d'une entreprise de génie civil (FOSC du 14.3.1969, N° 61, p. 570), avec siège principal à Neuchâtel. Armand de Caro, de France, à Semsales, a été nommé administrateur, et François Terraz, de La Chaux-de-Fonds, à Hauterive, fondé de pouvoir. Ils engagent la société par leur signature collective à deux.

28 juin 1971.
Trident Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 8.8.1967, N° 183, p. 2673). Donald Ettienne n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Dr. Eric Homburger, de St-Gall, à Zurich.

28 juin 1971. Laiterie, fromagerie.
Marcel Pasquier, à Neyruz. Le chef de la maison est Marcel Pasquier, de Maules, à Neyruz. Exploitation d'une laiterie, fromagerie.

Bureau Murten (Bezirk See)

28 juin 1971.
Gutknecht & Morandi A.G., in Murten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsrakt und Statuten vom 17. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten. Die Gesellschaft ist befugt, sich an anderen Unternehmen zu beteiligen oder solche Unternehmen zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist vollständig liberriert. Sämtliche Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bernhard Gutknecht, von Agriswil FR, in Liebfeld/Bern, Präsident; Denise Gutknecht-Herren, Ehefrau des Vorgenannten, in Liebfeld/Bern, und Oscar Morandi, von Cressier FR, in Cressier. Bernhard Gutknecht führt Einzelunterschrift, Denise Gutknecht und Oscar Morandi zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: Bernstrasse 15.

Basel-Stadt -- Bâle-Ville -- Basilea-Città

Berichtigung.
Ciba-Geigy AG, in Basel (SHAB Nr. 130 vom 8.6.1971, S. 1398). Die Schreibweise der Firma, richtig in Grossbuchstaben, ist: **CIBA-GEIGY AG**.

25. Juni 1971. Büromaschinen usw.
Rupert Stoffel, in Basel, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 292 vom 12.12.1968, S. 2694). Der Inhaber, Rupert Stoffel, ist auch Bürger von Basel.

25. Juni 1971. Liegenschaften.
Leobag AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 219 vom 20.9.1965, S. 2932). Neues Domizil: Dornacherstrasse 161.

25. Juni 1971. Liegenschaften.
Allag AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 219 vom 20.9.1965, S. 2932). Neues Domizil: Dornacherstrasse 161.

25. Juni 1971.
Wohnungsgesellschaft Woba-Basel, in Basel (SHAB Nr. 103 vom 5.5.1970, S. 1036). Aus der Verwaltung ist der Präsident Theodor Stohler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten der Verwaltung wurde gewählt der bisherige Sekretär Johann gen. Hans Gfeller. Er zeichnet weiterhin zu zweien. In der Verwaltung wurde als Sekretär gewählt: Werner Stähli, von Basel und Hiltteringen, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Schleifenbergstrasse 33 (bei Hans Gfeller). Ferner ist aus der Verwaltung Anton Renz ausgeschieden. In die Verwaltung wurde gewählt: Edwin Wüthrich, von Basel und Trub, in Basel.

25. Juni 1971. Theater «Fauteuil» usw.
Roland Rasser, in Basel, Theater «Fauteuil» usw. (SHAB Nr. 195 vom 23.8.1965, S. 2622). Der Inhaber, Roland Rasser, bei dem der Allianzname Beck beigelegt wurde, wohnt nun in Binningen.

25. Juni 1971. Beteiligungen.
Emasan AG, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 100 vom 4.4.1968, S. 920). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. h.c. Edouard Marcel Sandoz infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Marc-Edouard Landolt, von Aarau, in Pully. Er zeichnet zu zweien.

25. Juni 1971.
For-To Reprovervisse AG, in Basel (SHAB Nr. 269 vom 17.11.1970, S. 2617). Aus dem Verwaltungsrat ist Jean Reinald in-

folge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokuren von Bernhard Schlattmann, Peter Neuber, Lucette Duvoisin, Heidi Arber und Hans Schärer sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Cornelia Reinald-Leisinger, von Basel, in Möhlin. Sie führt Einzelunterschrift. Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Doris Tschan-Sürlin, von Solothurn, in Allschwil.

25. Juni 1971. Geräte zur rationalen Arbeitsgestaltung usw.
Racom AG, Zweigniederlassung in Basel, Geräte zur rationalen Arbeitsgestaltung usw. (SHAB Nr. 17 vom 22.1.1971, S. 173) mit Hauptsitz in Zürich. Statutenänderung am Hauptsitz. Firma nun: **Racom Unternehmensberatungs-AG**. Zweck: Technische Planung und Beratung in der Produktion, der Administration und dem Vertrieb in Unternehmen verschiedener Branchen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern, Patente und andere Immaterialgüterrechte erwerben und verwerten und sich an anderen Unternehmen beteiligen.

25. Juni 1971. Beteiligungen usw.
Société Financière Métallurgique Electrique (Sofimelec), in Basel, Aktiengesellschaft, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28.1.1969, S. 215). Das Aktienkapital von Fr. 12 000 000 ist nun voll liberriert. Die Nachliberierung erfolgte durch Verrechnung.

25. Juni 1971.
Bank Künzler AG Filiale Basel (Banque Künzler SA Succursale de Bâle) (Banca Künzler SA Succursale di Basilea) (Künzler Bank Ltd Branch office Basle), in Basel. Unter dieser Firma hat die «Bank Künzler AG (Banque Künzler SA) (Banca Künzler SA) (Künzler Bank Ltd)» mit Sitz in Zürich, welche am 5. Dezember 1967 im Handelsregister Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation (SHAB Nr. 32 vom 9.2.1971, S. 314) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 27. Mai 1971 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Betrieb einer Bank. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Eugen Nicolaus Groh, von Basel, in Zürich, Präsident, und David Künzler, von Zürich und St. Margrethen, in Zürich, Delegierter, sowie durch den Vizepräsident Hans Peter Rickli, von Thunstein, in Herliberg. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Gerbergasse 5.

25. Juni 1971. Instrumente usw.
Otto Iseli, Nachf. Emma Iseli-Jaggi, in Basel, Instrumente usw. (SHAB Nr. 37 vom 14.2.1969, S. 354). Die Unterschrift der Inhaberin, Emma Iseli-Jaggi, ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Hans Gerber, von Langnau im Emmental, in Basel. Neues Domizil: Hirzbodenweg 86 (bei Hans Gerber).

25. Juni 1971. Waren der Elektronik-Branche usw.
WPD Company AG, in Basel, Elektronik-Branche usw. (SHAB Nr. 143 vom 23.6.1971, S. 1550). In der Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht berührt.

25. Juni 1971.
Malva Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 101 vom 3.5.1971, S. 1052). In der Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Firma nun: **S.V.P. Conseil SA**. Zweck: Verbreitung und Verkauf von Informationen und Dokumentationen und Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf internationaler Ebene, sowie Auswertung von Marken, insbesondere der Abkürzung S.V.P. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte kommerzieller, finanzieller und industrieller Natur, auch mit Mobilien und Immobilien, tätigen.

St. Gallen -- St-Gall -- San Gallo

16. Juni 1971.
Schwimmbad Aehslen AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Betrieb des Schwimmbades an der Rehetobelstrasse / Aehslenstrasse. Grundkapital: Fr. 1 000 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 5000; welches mit Fr. 500 000 einbezahlt ist. Die Gesellschaft beabsichtigt von der Grünges Immobilien und Verwaltungs AG, in St. Gallen, das Schwimmbad im Hochhaus E an der Aehslenstrasse, in St. Gallen, zum Maximalpreis von Fr. 1 000 000 als Stockwerkeigentum-Grundstück zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat drei oder mehr Mitglieder: Dr. Albert Stürm, von Goldach, Präsident; Gallus Scherrer, von Zwingen BE, und Dr. Hans Weber, von Gossau ZH, in Bern, alle in St. Gallen, sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 15.

25. Juni 1971. Malerarbeiten.
Ernst Gämperli, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten usw. (SHAB Nr. 32 vom 11.2.1964, S. 442). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Ernst Gämperli AG», in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil.

25. Juni 1971. Malerarbeiten.
Ernst Gämperli AG, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberriert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Ernst Gämperli», in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Juni 1971 und Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 sämtliche Aktiven von Fr. 179 901.85 und Passiven von Fr. 18 436.95 zum Preise von Fr. 161 464.90, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat eines oder mehrere Mitglieder; einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Ernst Gämperli-Wattinger; Einzelunterschrift wurde erteilt an Elma Gämperli-Wattinger, beide von Oberuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Geschäftsdomizil: Haslenweg 5.

25. Juni 1971.
Larag Lastwagen-Reparatur AG, in Wül SG (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1970, S. 229). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurde das Grundkapital von Fr. 2 400 000 auf Fr. 3 200 000 erhöht durch Ausgabe von 1600 neuen voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500. Voll liberriertes Grundkapital: Fr. 3 200 000, eingeteilt in 6400 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

25. Juni 1971.
Nesag Immobilien AG Widnau, in Widnau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Vermittlung, Verwaltung, Vermietung, Verpachtung und Ueberbauung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat eines oder mehrere Mitglieder: Einziges Mitglied Paul Köppel, von und in Widnau, mit Einzelunterschrift. Domizil: Aegetholzstrasse 1770, bei Treuhändbüro Köppel.

25. Juni 1971.
«Mutuals» Handels- & Finanz AG, in Liq., in Altstätten, in Konkurs (SHAB Nr. 256 vom 1.11.1966, S. 3437). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Oberherental vom 23. Juni 1971 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

28. Juni 1971.
Heberlein Holding AG, in Wattwil (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1971, S. 461). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus fünf bis neun Mitgliedern. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Karl Haselbach, von Altstätten, in Utikon ZH, ohne Unterschrift. Die Prokura von Bruno Riet ist erloschen.

28. Juni 1971. Textildruckerei.
Heberlein & Co. A.-G., in Wattwil, Textildruckerei, Herstellung von texturierten Garnen, Textil- und andern Maschinen usw. (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1971, S. 461). Dr. Georg Heberlein ist nicht mehr Delegierter, bleibt aber weiterhin Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Kollektivunterschrift. Henry Wasmer-Heberlein ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Fritz Lorenz, Verwaltungsratsmitglied, ist nun Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, nicht mehr Direktionspräsident, und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Riek, von St. Gallen, in Freidorf, Gemeinde Roggwil TG.

28. Juni 1971.
Toggenburger Gaswerk A.G., in Wattwil (SHAB Nr. 81 vom 9.4.1969, S. 768). Hermann Wälly, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Karl Dangel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der bisherige Aktuar Peter Kauf ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Gottlieb Braun, von Bischofszell und Ausfischingen TG, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Otto Kägi, von Gommiswald SG, in Wattwil, ohne Unterschrift. Der Vizepräsident Wili Herrmann wohnt nun in St. Gallen.

28. Juni 1971. Teppiche, Textilien.
Esco-tex Steinemann & Co., in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Handelsagentur, sowie Import von Teppichen und Heimtextilien (SHAB Nr. 40 vom 18.2.1971, S. 390). Kommanditgesellschaft. Die Firma lautet nun **Steinemann & Co.**

28. Juni 1971. Pharmazeutisch-kosmetische Produkte.
Peterer & Co., in Flawil, Vertriebs- und Vertrieb pharmazeutischer und kosmetischer Produkte, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 24.3.1970, S. 656). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

28. Juni 1971.
Darlehenskasse Alt St. Johann, in Alt St. Johann, Genossenschaft (SHAB Nr. 60 vom 13.3.1967, S. 880). Adolf Looser, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Hans Schällbaum ist nun Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Karl Kaiser, von Alt St. Johann und Gams, in Alt St. Johann, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse.

Graubünden -- Grisons -- Grigioni

Nachtrag.
Bernina Finanz AG, in Chur (SHAB Nr. 89 vom 19.4.1971, S. 912). Jens Weidmüller ist Präsident.

22. Juni 1971. Zahnstangenketten.
Sealax AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Auswertung und Erweiterung von Patenten für Zahnstangenketten, sowie Handel und Fabrikation von Kunststoffartikeln, insbesondere Gliederketten für Transportanlagen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 (40%) liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Peter Lendi, von Tamins, in Zürich. Domizil: Jochstrasse 5 (eigenes Büro).

28. Juni 1971. Beteiligungen.
Merwa A.-G., in Chur, Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 5.5.1967, S. 1528). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juni 1971 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

28. Juni 1971.
Outil-Beton AG, in Davos. Gemäss Statuten vom 18. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Werkzeugen der Baubranche aller Art und mit Geräten für die Betonherstellung, die Herstellung von Bauwerkzeugen sowie die Durchführung von Marketing und Marktforschung auf dem Gebiete der Bauwerkzeuge. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Georg Hasler, von Maladers, in Davos-Platz. Domizil: Promenade, Haus Guggerbach, Davos-Platz.

28. Juni 1971. Vino.
«Del Curto Daniele» di Del Curto Corrado, Chiavenna, succursale di Vicosoprano, in Vicosoprano, commercio all'ingrosso di vino e uve, ecc. (FUSC del 29.10.1970, N° 253, p. 2453). La procura di Bruno Fasciati è estinta. La procura individuale è stata conferita a Carlo Pedroni, di Arvigo, in Vicosoprano.

28. Juni 1971.
Sportbahnen Grösch AG, in Grösch (SHAB Nr. 20 vom 26.1.1971, S. 205). Das Aktienkapital von Fr. 2 300 000 ist nun voll liberriert.

28. Juni 1971. Programmi di infrastruttura.
Consulint S.A., in Rovereto. Con statuti del 23 giugno 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Lo scopo, l'esecuzione, particolarmente in paesi in via di sviluppo, di programmi di infrastrutture di base, studi socio-economici, consulenze per l'agricoltura, l'industria ed ogni ramo dell'ingegneria civile, ivi comprese tutte le attività specialistiche complementari. La società può partecipare ad altre imprese. Essa non eserciterà attività commerciale nel cantone Grigioni, né intende acquistare immobili in tale cantone. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberrate. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: da uno o più membri. Amministratore unico è avv. Dr. Renzo Rezzonico, da ed in Lugano, con firma individuale. Recapito: presso Enrico Nicola.

28. Juni 1971. Immobili.
Francesca S.A., in St. Moritz, immobili (FUSC del 6.4.1967, N° 79, p. 1166). Con decisione assembleare del 22 giugno 1971 la società ha deciso lo scioglimento, nominando liquidatore l'avv. Dr. Renzo Rezzonico, già amministratore unico, con firma individuale, sotto la ragione sociale: **Francesca S.A. in liquidazione**.

28. Juni 1971. Literatur-, Wissenschaft- und Kunstwerte.
Oktopus AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwertung von Rechten an Werken der Literatur, Wissenschaft und Kunst jeder Art, insbesondere der körperlichen und unkörperlichen Verwertung durch Vervielfältigung, Verbreitung und Ausstellung sowie durch Verträge, Aufführungen, Vorführungen, die Verbreitung durch Ton- und Fernsehfunk und ähnlichen Einrichtungen, die Verbreitung durch Bild- oder Tonträger, die Weitergabe von Funksendungen sowie die Vergabe von Lizenzen an Verwertungsberechtigten vorstehender Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen gleichartigen oder verwandten Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, solche erwerben oder errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, davon sind Fr. 20 000 (40%) liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Ludwig Federhen, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart-Degerloch, als Präsident; Hans R. Pfeiffer, von Zürich, in Herliberg ZH, als Delegierter, und Dr. Duri Capaul, von Lumbrin, in Chur, alle zeichnen einzeln. Domizil: bei Dr. Duri Capaul, Bahnhofstrasse 7.

28 giugno 1971. Partecipazioni.

Alcon S.A., in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 20. 1. 1967, N° 16, p. 242). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.

28 giugno 1971. Affari commerciali.

Csep S.A., in Roveredo, affari commerciali (FUSC del 6. 8. 1969, N° 181, p. 1820). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 giugno 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussiste che per la propria liquidazione sotto la ragione sociale **Csep S.A. in liquidazione**. A liquidatore della società è stata nominata la «Fidrevisa S.A. Società di Revisione e Controllo», in Lugano, con firma collettiva a due. La firma di Dr. Giorgio Spiess, amministratore unico, è estinta.

28. Juni 1971. Glaserei, Einrahmung.

P. Bircher, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Peter Bircher, von Praden, in Chur, Glaserei, Glashandel und Einrahmungen. St. Margrethenstrasse 23.

28 giugno 1971. Partecipazioni.

Invidia S.A., in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 20. 1. 1967, N° 272, p. 3824). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.

28 giugno 1971. Partecipazioni.

Hakanson A.G., in Roveredo, partecipazioni (FUSC del 6. 12. 1968, N° 287, p. 2648). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.

28. Juni 1971.

Ingenieurbüro Straub Aktiengesellschaft, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme und Weiterführung des bisher von der nicht eingetragenen Einzel-Firma Dipl.-Ing. ETH/SIA T. C. Straub, in Chur, betriebenen Ingenieur- und Vermessungsbüros. Das Aktienkapital beträgt Fr. 400.000, eingeteilt in 400 Aktienaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberriert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Juni 1971 übernimmt die Gesellschaft von der Einzel-Firma Dipl. Ing. ETH/SIA T. C. Straub, in Chur, Aktien und Passiven auf Grund der Bilanz per 1. Januar 1971, wonach die Aktiven Fr. 493.600,53 und die Passiven Fr. 93.600,53 betragen. Für den Aktienüberseuss bzw. Uebernahmepreis von Fr. 400.000 erhält der Sacheinleger 400 voll liberrierte Aktienaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Theodor Conrad Straub, von Egnach TG, in Chur. Domizil: Kurfürststrasse 12 (eigenes Büro).

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigungen.

Milchgenossenschaft Gränichen-Bleien, in Gränichen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1573). Das letzte Zitat lautet richtig: (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2447).

Wohnbau-Genossenschaft Kohlplatz Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1574). Das neue Mitglied des Vorstandes: Werner Hassler-Hottinger, ist Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

24. Juni 1971.

Weinhandlung A. Bumbacher-Sieber vormals Fischler AG 4313 Möhlin, in Möhlin, Bahnhofstrasse 300. Inhaber dieser Firma ist Alois Bumbacher-Sieber, von Spreitenbach, in Möhlin. Import von und Handel insbesondere mit Wein, Handel mit Mineralwasser, Obst-säften und Spirituosen.

25. Juni 1971.

Fischer AG Innenarchitektur, in Wallbach. Domizil: bei Gottlieb Fischer-Obrist, im Brühl 219. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 16. Juni 1971. Zweck: Führung eines Planungsbüros auf dem Gebiet der Innenarchitektur. Sie kann auch Grundstücke erwerben, überbauen und veräußern. Grundkapital: Fr. 60.000, mit Fr. 30.000 einbezahlt und eingeteilt in 60 Aktienaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief oder durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Gottlieb Fischer-Obrist, von Kaiserstuhl AG, Rümikon AG und Wallbach AG, in Wallbach; weitere Mitglieder: Max J. Fischer, von Kaiserstuhl AG und Rümikon AG, in Wallbach, und Severin Fischer, von Kaiserstuhl AG und Rümikon AG, in Wallbach, und Severin Fischer, von Kaiserstuhl AG und Rümikon AG, in Wallbach. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

25. Juni 1971.

Polybox AG, in Reinach, Alzbachstrasse 33. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 17. Juni 1971. Zweck: Fabrikation von Verpackungen, insbesondere aus Holz, sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und kann Liegenschaften erwerben, überbauen und veräußern. Grundkapital: Fr. 100.000, voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Sachein-nahme: die Gesellschaft beabsichtigt, Sachwerte, wie Maschinen, Einrichtungen und Material, zum Höchstbetrag von Fr. 50.000 zu übernehmen. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Präsident und Delegierter: Roland Eichenberger-Furter, von und in Beinwil am See, mit Einzelunterschrift; weitere Mitglieder: Eduard Eichenberger-Ermann, von und in Beinwil am See, und Kaspar Villiger, von Sins AG und Pfeffikon LU, in Pfeffikon LU, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juni 1971.

Dämpfanlagen, regeltechnische Produkte usw.
XORELLA Aktiengesellschaft Schaan, Filiale Wettingen, in Wettingen, Zentralstrasse 95. Unter dieser Firma hat die seit dem 27. April 1960 im Handelsregister der Fürstlich Liechtensteinischen Landesgerichtskanzlei in Vaduz eingetragene Firma «Xorella Aktiengesellschaft», in Schaan (Fürstentum Liechtenstein), gemäss Beschluss der Verwaltung vom 15. Juni 1971 in Wettingen eine Zweigniederlassung errichtet. Gründung der Gesellschaft: 26. April 1960. Letzmal revidierte Statuten: 6. Mai 1971. Zweck: Vertrieb und Herstellung von Dämpfanlagen und regeltechnischen Produkten für die Textilindustrie, Ausführung von Planungsarbeiten und Übernahme von Vertretungen, ferner Beteiligung an anderen Unternehmen und Durchführung von Handels-, Finanz- und Rechtsgeschäften aller Art im Interesse des Unternehmens. Grundkapital: Fr. 100.000, voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Ein-ladungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, andernfalls durch die Publikationsorgane der Gesellschaft, nämlich «Liechtensteiner Vaterland» und «Liechtensteiner Volksblatt». Verwaltung: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied: Walter Beck-Gast, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Schaan FL. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Kollektivunterschrift von Freddy Wanger, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Baden AG, und Walter Wild, von Krummenau SG, in Richterswil ZH.

25. Juni 1971.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Seon, in Seon (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1967, S. 2477). Der Präsident Arnold Suter-Kunz ist aus dem Vorstände ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Präsident ist jetzt der bisherige Beisitzer Max Häfeli-Wingeier, von und in Seon. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juni 1971.

«AGON» Uhrenfabrik Robert Triebold AG, in Mumpf, Fabrikation von Stuftanker- und Roskopfuhren, Handel mit allen Arten von Uhren (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1970, S. 2384). Der Präsident des Verwaltungsrates, Robert Triebold-Kaufmann, führt nun nicht mehr

Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Othmar Triebold ist als Vizepräsident und Delegierter zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist das nicht unterschreibungsberechtigte Mitglied Fridolina Triebold-Kaufmann aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue, kollektiv zu zweien unterschreibungsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Charles-Louis Brandt-Krieg, von Le Locle NE und La Chaux-du-Milieu NE, in Evilard BE; Robert Brandt-Du Pasquier, von Le Locle und La Chaux-du-Milieu NE, in Nidau BE; Dr. Peter Waltz-Schoepf, von Auvernier NE, in Corcelles-Cormondrèche NE; Edouard-Louis Tissot-Bernoud, von und in Le Locle NE, und Jean-Pierre Naz-DuBois, von Lausanne, in Avully GE. Zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt: Werner Baiker, von Basel, in Bottmingen BL. Der Prokurist Hans Huggel wohnt nun in Möhlin AG und der Prokurist Alfred Horni in Reinach BL.

25. Juni 1971.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Sulz, in Sulz (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1962, S. 1072). Der Präsident Josef Weiss ist aus dem Vorstand ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Alois Sehner-Wächter. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Josef Wächter-Steinacher, von und in Sulz AG. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

25. Juni 1971.

HOBAU Honegger & Co. Generalunternehmung Baden, bisher in Baden, Bau im Werkvertrag und Verkauf von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Beteiligung an Ueberbauungen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2580). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Luzern (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1971, S. 1492) im Handelsregister des Kantons Aargau gelöscht.

25. Juni 1971.

W. Ottiger chemische Produkte Kölliken, in Kölliken, Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten unter der Marke «epsol», zur Hauptsache Reinigungsmittel für den Haushalt, das Automobilgewerbe und die Industrie (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1969, S. 2917). Die Firma lautet neu: **Chemische Produkte epsol W. Ottiger 5742 Kölliken**.

25. Juni 1971.

Spenglerei, sanitäre Installationen.
Emil Mahler & Werner Probst, in Möhlin, Spenglerei und sanitäre Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1965, S. 1265). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Emil Mahler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Werner Probst-Mahler im Sinne von Art. 579 OR unverändert unter der Einzel-Firma **Emil Mahler & Werner Probst Inhaber Werner Probst** weitergeführt.

25. Juni 1971.

Jakob Vögeli-Meier, in Frick, Hauptstrasse 189. Inhaber dieser Firma ist Jakob Vögeli-Meier, von Herbligen BE, in Frick. Betrieb des Restaurants «Zum Rössli». (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57, Abs. 4 HRV).

25. Juni 1971.

Garage Stauffer AG, in Aarau. Handel mit Automobilen, Autozugehör und Bestandteilen, Ausführung von Reparaturen an Motorfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1968, S. 2750). Eduard Niederberger führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist damit erloschen. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Erwin Buser, von Niederdorf BL und Basel, in Schöffland AG, und Aldo Rogni, von Schlossrued AG, in Schöffland AG. Die Prokura von Otto Wäly ist erloschen.

25. Juni 1971.

Treuhand- und Revisionsbüro Jakob Bürker eidg. dipl. Buchhalter 5200 Windisch, in Windisch, Anemonenstrasse 12. Inhaber dieser Firma ist Jakob Bürker-Oswald, von Rümlang ZH, in Windisch. Betriebs- und Steuerberatung, Einrichtung, Nachtragung und Abschluss von Buchhaltungen, Übernahme von Kontrollstellmandaten, Revisionen, Expertisen, Neugründungen und Umwandlungen von Gesellschaften, Verwaltungen und Übernahme von Inkassoaufträgen.

25. Juni 1971.

Pietro Allegria, in Oberehrendingen, Handel mit und Revision von Radio- und Televisionsapparaten (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2908). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftserloschen.

25. Juni 1971.

Rommelag, in Aarau, Vertrieb von Rohmaterialien, Maschinen, elektrischen Apparaten und Geräten. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1971, S. 316). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 17.

25. Juni 1971.

Normbauten. Normteile.
Uninorm AG, bisher in Büznen, Ausführung von Normbauten und Normteilen (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1968, S. 468). An der Generalversammlung vom 23. Juni 1971 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Boswil, Wohlerstrasse 637, und die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 100.000 durch Ausgabe von 150 weiteren, voll einbezahlten Aktienaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250.000 beschlossen. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 250 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert. Eine weitere Änderung berührt den publikationspflichtigen Inhalt nicht.

25. Juni 1971.

Produkten-Gestaltung.
Gugelmann Design, in Aarburg, Pilatusstrasse 20. Inhaber dieser Firma ist Hans Gugelmann-Körner, von Staffelbach AG, in Olten. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Ellen Gugelmann-Körner, von Staffelbach AG, in Olten (Ehefrau des Firminhabers). Entwicklung und Gestaltung von Produkten zur industriellen Herstellung von Möbeln, Konsum- und Investitionsgütern.

25. Juni 1971.

Josef Koch, Metzgerei, in Wallbach. Metzgerei und Landwirtschaftsbetrieb (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1946, S. 3560). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftserloschen.

25. Juni 1971.

Josef Koch Metzgerei 4323 Wallbach, in Wallbach, Hauptstrasse 125. Inhaber dieser Firma ist Josef Koch-Kaufmann, von Büttikon AG, in Wallbach AG. Betrieb einer Metzgerei und Würsterei.

25. Juni 1971.

Spannteppeie A.G. in Lig., in Möhlin, Herstellung und Vertrieb von Teppichen aller Art (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2163). Die Liquidation dieser Gesellschaft ist beendet. Die Löschung der Firma wird vollzogen, sobald die entsprechenden Bewilligungen der beiden Steuerverwaltungen vorliegen.

25. Juni 1971.

Liegenschaften.
Adolf Gisler, in Rohr, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1963, S. 2376). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftserloschen.

25. Juni 1971.

Garage Hug, in Beinwil am See, Autogarage und Autoreparatur, Handel mit Automobilen, Benzin, Öl und Pneus (SHAB Nr. 148 vom 29. Juni 1971, S. 1607). Diese Firma ist infolge Ver-pachtung des Geschäftes auf den 1. Juli 1971 erloschen.

26. Juni 1971.

Obstverwertung E. Busslinger, in Mellingen, in Mellingen, Obstverwertungsbetrieb, Handel mit Süssmost, Obstwein, Brantwein und Landesprodukten (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1965, S. 4085). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktien und Passi-

ven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sachein-lagevertrag vom 21. Mai 1971 an die neue Firma «Mell-Fruchtsäfte AG Mellingen», in Mellingen, erloschen.

26. Juni 1971.

«Mell»-Fruchtsäfte AG Mellingen, in Mellingen, Bahnhofstrasse 203. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungs-kunde vom 21. Mai und 24. Juni 1971. Zweck: Herstellung von alkoholfreien und vergorenen Getränken aller Art, Konzentra-ten, Sirupen, pulverisierten Produkten, Fruchtsäften, Trockentren-ster, sowie gebrannten Wassern und Destillaten aller Art. Sie kann ferner verwandte Geschäftszweige aufnehmen und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200.000, voll liberriert und eingeteilt in 400 Aktienaktien zu Fr. 500. Sacheinlage: Uebernahme von Aktiven im Betrage von Fr. 2.689.435,96 und Passiven von Fr. 2.489.435,96 gemäss Ueber-nahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 21. Mai 1971 der bisherigen Einzel-Firma «Obstverwertung E. Buss-linger, Mellingen». Der dem Aktienüberschuss ent-sprechende Kaufpreis von Fr. 200.000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Ernst Busslinger-Schmid; weitere Mitglieder: Rosa Busslinger-Schmid und Ernst Busslinger, geb. 1946, alle von Baden AG, in Mellingen. Sie führen Einzelunter-schrift. Einzelprokura: Emil Hufschmid, von Niederwil AG, in Fislis-bach AG.

28. Juni 1971.

Restaurante Autobahn-Restaurants Kölliken AG, in Kölliken, Betrieb von Autobahn-Restaurants in Kölliken. Führung weiterer Restaurantsbetriebe an den schweizerischen Nationalstrassen (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 929). An der Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 100.000 durch Ausgabe von 280 neuen Aktienaktien zu Fr. 1000 und 200 neuen Aktienaktien zu Fr. 100 auf Fr. 400.000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 400.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 380 Aktienaktien zu Fr. 1000 und 200 Aktienaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

28. giugno 1971.

Felice Sola & Co., in Biasca. Felice Sola, da Saviore (Italia), in Biasca, e Cecilia Erminia Sola Frau Frei, moglie di Felice, da Hor-nussen AG, in Biasca, hanno costituito, con questa ragione sociale, una società in nome collettivo che ha incominciato l'attività il 10 gennaio 1971. Esercizio dell'Albergo Svizzera (Hôtel Suisse).

28. giugno 1971.

Giovanni Piccioni, Albergo della Posta, in Biasca. Titolare della ditta è Giovanni Piccioni, da Vescovato (Italia), in Biasca. Esercizio dell'Albergo della Posta.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

25. giugno 1971.

Cristallina S.A. — cave di marmo, in Peccia (FUSC del 22. 9. 1965, N° 221, p. 2962). Antonio Vedova ha cessato, per decesso, di far parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo presidente è Peter Halter, già membro. Orlando Vedova, da Peccia, in Oberrieden, è il nuovo vice-presidente, con diritto di firma con altro membro del consiglio di amministrazione.

8. giugno 1971.

Antrobia S.A., in Maggia. Società anonima con atto notarile e statuti del 25 giugno 1971. Scopo: la gestione di un'officina per la riparazione di veicoli di ogni genere, compresi i lavori di carrozzeria, l'acquisto e la vendita di veicoli, l'organizzazione e l'esecuzione di trasporti di ogni genere mediante automezzi, l'estrazione e il commercio di inerti, l'esecuzione di scavi meccanici e di demolizione, come pure l'esecuzione di lavori di costruzione di sotto e sopra stru-tura, l'acquisto, la vendita e la locazione di immobili, la partecipazione a società del simile. Capitale sociale: Fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore di Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Le pub-blicazioni avverranno sul FUSC e sul foglio ufficiale del cantone Ticino. Consiglio di amministrazione di tre membri, composto da: Bruno Salvi, di Bortolo, da Campo Benio, in Someo, presidente; Ezio Morganti, va Valentino, da ed in Someo, membro; Clemente Vedova, va Clemente, da ed in Peccia, membro. Vincola la società la firma collettiva a due dei membri. Recapito: Uffici propri.

Ufficio di Locarno

25. giugno 1971.

Haliaseo S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 24 giugno 1971. Scopo: la compra, la vendita, la gestione di ristoranti e di pubblici esercizi in genere, affari immo-biliari e commerciali, il finanziamento di tali imprese e la partecipazio-ne a imprese affini. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Lilian Riederer nata Christen, da Maiefeld GR, in Mestrils GR, con firma individuale. Recapito: presso avv. Lilio Francini, via Braman-tino 1.

25. giugno 1971.

Immobiliare Orselina S.A., in Orselina. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti dell'8 giugno 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, la costruzione, l'amministrazione, la locazione di immobili, nonché la partecipazione ad imprese similari in Svizzera ed all'estero. Capitale: Fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Walter Schrems, da Zurigo, in Orselina, con firma individuale. Recapito: Casa Friedheim.

25. giugno 1971.

Internatelerft S.A., in Murato (FUSC del 2. 2. 1971, N° 26, p. 259), articoli per uso domestico, ecc. Con risoluzione assembleare dell'11 giugno 1971, risultante da atto pubblico, la società ha deciso: la completazione dello scopo sociale con la società eserciterà pure agenzie immobiliari e di ogni genere; il capitale sociale è stato aumentato da Fr. 50.000 a Fr. 200.000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza e su altri punti che non concernono i fatti pubblicati, il capitale sociale è di Fr. 200.000, suddiviso in 200 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gerd Wicki, già presidente, è ora membro del consiglio d'amministrazione ex firma collettiva a due; il suo diritto di firma individuale è cancellato. Antonio Balzarini e Milton Sartori, membri, firmano ora collettivamente; i loro diritti di firma individuali sono cancellati. Lothar Wicki, da Escholzmatt, in Zollikon, è nominato nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione con firma individuale. Hermann Maurer, da Zurigo, in Aseona, è nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due.

25. giugno 1971.

Panoramvista S.A., in Locarno (FUSC del 4. 7. 1969, N° 153, p. 1566). Martino Frei, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è cancellato.

Ufficio di Lugano

25. giugno 1971.

Residenza Airone S.A., in Lugano. Società anonima con atto nota-riale e statuto del 24 giugno 1971. Scopo: la compra, la vendita, la

costruzione e locazione di appartamenti, negozi o interi immobili, nonché la loro gestione; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie. In particolare la società si propone l'acquisto della part. N° 1.627 del comune di Chiasso per il prezzo di fr. 150.000. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino; le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Mauro Gambazzi, da Novaggio, in Lugano. Recapito: Via Bossi 4, presso Dr. E. Pagani.

25 giugno 1971.
Silver Slate Holding S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 giugno 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società commerciali, industriali ed immobiliari in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Verena Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, c/o Fidercom S.A.

28 giugno 1971. Immobili, ecc.
Zeitl S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 giugno 1971. Scopo: l'acquisto e la vendita di immobili, la loro gestione ed amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da: Giovanni Barella, da Muggio, in Bruzzella, presidente; Giorgio Gianola, da ed in Bissonne, vice-presidente; Dr. Gianni Orsatti da ed in Bissonne, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: via privata RSI 21 (uffici propri).

28 giugno 1971.
Medioluga S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 giugno 1971. Scopo: l'esplorazione di tutti gli affari attinenti agli enti fiduciari ed in particolare l'esercizio delle funzioni di detentori di pegno fiduciario; l'amministrazione di beni mobili ed immobili, l'assunzione di gestioni formali di società o segretariati, di consorzi, di sindacati di consulenze fiscali, amministrative e di marketing. Essa può partecipare ad altre società analoghe. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Verena Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

28 giugno 1971.
Finanziaria Goya S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 giugno 1970. Scopo: l'esercizio di tutte le operazioni di carattere fiduciario in Svizzera e all'estero; l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto; l'acquisto e la vendita di beni immobili. La società può partecipare a imprese similari e a società industriali e immobiliari. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Luciano Cattaneo, da Bironico, in Castagnola. Recapito: Viale Francini 30, c/o studio legale avv. Luciano Cattaneo.

Distretto di Mendrisio

28 giugno 1971. Partecipazioni.
Fonteviva Holding S.A. in liquidazione, in Chiasso (FUSC del 7. 8. 1970, N° 182, p. 1791). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

28 giugno 1971.
Immobiliare Parco Gioioso S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 25 giugno 1971. Scopo: la compravendita di beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale, finanziaria svizzera o estera. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Dr. Janni Orsatti, da ed in Bissonne, presidente, e Giorgio Gianola, da ed in Bissonne, membro: ambedue con firma collettiva. Recapito: via Simone Cantoni 5, Chiasso, uffici propri.

28 giugno 1971. Carburanti e articoli vari, ecc.
Veloco S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 21 giugno 1971. Scopo: il commercio dei carburanti ed articoli vari, acquisto e vendita di autoveicoli, costruzione e compravendita di immobili. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Da Novazzano, in Colderio, con firma individuale. Recapito: c/o Ceppi-Agostoni Ufficio Immobiliare, Corso San Gottardo 54, Chiasso.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

10 juin 1971.
Fabrique de draps Henri Berger société anonyme, à Ecleppens (FOSC du 30. 10. 1969, N° 254, p. 2498). Ewald Urfer, de Thierachern BE, à La Sarraz, a été désigné comme fondé de procuration, avec signature collective à deux.

Bureau de Lausanne

Complément.
Société Immobilière Péraude S.A., à Lausanne (FOSC du 28. 6. 1971, p. 1596). L'actif et le passif ont été repris par l'Etat de Vaud, seul actionnaire.

25 juin 1971. Participations.
Société anonyme Finausa, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 juin 1971. But: administration de toutes participations financières, notamment achat, vente et gestion de toutes valeurs mobilières et mobilières. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Bernard Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne. Adresse: Rue du Petit-Chêne 38 (chez Fiduciaire et Révision Amstutz & Cie.)

28 juin 1971. Textiles.
Ronald & Fred Lévy «In Look», à Lausanne, commerce de textiles, société en nom collectif (FOSC du 19. 2. 1970, p. 381) Nouvelle adresse: Chemin de la Fauvette 7.

28 juin 1971. Entretien de routes, constructions.
SARER, à Lausanne, société anonyme, construction, revêtement et entretien des routes (FOSC du 17. 9. 1970, p. 2110). La procuration de Marcel Bonnaud est éteinte. Nouveaux fondés de procuration avec signature collective à deux: Jean Paoli, de France, à Lutry, et Jean-Marie Jolivet, de France, à Lausanne.

28 juin 1971.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité («Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft) («Publicitas» Société Anonima Svizzera di Pubblicità), à Lausanne (FOSC du 23. 10. 1970, p. 2403). Statuts modifiés le 25 juin 1971. Nouvelle traduction allemande de la raison sociale: **«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft**. Capital porté de fr. 10.000.000 à fr. 12.000.000, par l'émission de 10.000 actions au porteur de fr. 200,

entièrement libérées, chacune accompagnée d'un bon de jouissance sans valeur nominale. Capital entièrement libéré: fr. 12.000.000, divisé en 60.000 actions au porteur de fr. 200. Martin Schreck, dont la procuration est éteinte, est nommé vice-directeur, il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à Walter Hofmänner, de Buchs SG, au Petit-Lancy, commune de Lancy.

28 juin 1971.
Communauté d'ingénieurs Conseils, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 29. 1. 1971, p. 234). L'administrateur sans signature Robert Grossfeld, signe désormais individuellement.

28 juin 1971.
Briqueterie Renens S.A., à Crissier (FOSC du 16. 3. 1971, p. 618). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jean-Ernest Perret, d'Esserins-sur-Yverdon, à Lausanne.

Bureau de Vevey

28 juin 1971.
Brunner frères S.A., Etablissements horticoles «Florival», à La Tour-de-Peilz. Suivant acte authentique et statuts du 23 juin 1971, il a été constitué sous cette raison une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'établissements horticoles, la production et le commerce de plantes et de fleurs naturelles. Le capital social est de fr. 300.000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées comme suit: Maurice, André, Lucien et Louis Brunner, à La Tour-de-Peilz, ont fait apport à la société selon bilan et inventaires du 1^{er} janvier 1971 de divers actifs d'un montant de fr. 1951.108,32 (immeubles, matériel, marchandises, emballages, débiteurs, titres, participations, banques, chèques postaux et caisses), et d'un passif de fr. 161.468,72 (banques, créanciers, frais et provisions sur débiteurs), soit d'un actif net de fr. 1.789.639,60, accepté pour ce prix et payé par remise à chaque apporteur de 75 actions de la société, chacun des quatre apporteurs ayant une créance de fr. 372.409,90 (au total fr. 1.489.639,60) contre la société. Les publications sont faites dans la FOSC. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Maurice Brunner est président, André Brunner est vice-président, Lucien Brunner est secrétaire, et Louis Brunner est membre. Les administrateurs, qui sont tous de La Tour-de-Peilz, domiciliés à La Tour-de-Peilz, signent collectivement à deux. Adresse de la société: chemin des Buleuses 47.

28 juin 1971.
Aérodrome régional de Montreux S.A., à Montreux, société anonyme (FOSC du 1. 10. 1970, p. 2221). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 24 juin 1971, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation sera opérée sous la raison **«Aérodrome régional de Montreux S.A. en liquidation»**, par Maurice Juillard, de St-Maurice VS, à Berne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les administrateurs Aimé Dormond et Jean Forêt, démissionnaires, sont radiés. La signature du président Jean-Pierre Kohli, et celle du secrétaire Denis Wavre, sont radiées. Adresse pour la liquidation: avenue de Collonge 38, à Terriettes-Montreux, chez M. Hugo Flury.

Bureau d'Yverdon

28 juin 1971.
S.I. Rue d'Orbe-Yverdon S.A., à Yverdon, société anonyme, immeubles (FOSC du 5. 2. 1959, p. 418). André Berthoud, administrateur décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration: sa signature est radiée. Nouvel administrateur unique: Philippe Berthoud, de Neuchâtel et Couvet, à Corcelles NE, avec signature individuelle.

Wallis — Valais — Valais

Bureau de St-Maurice

28 juin 1971. Atelier de décorations.
Madame Krekic-Misar, à Martigny-Combe. Titulaire: Hélène Krekic, née Misar, épouse autorisée de Peter, d'origine autrichienne, à Martigny-Combe. Atelier de décoration et aménagements d'intérieurs. Ravoire.

28 juin 1971. Café.
André Cozoz, à St-Maurice, hôtel-café-restaurant (FOSC du 16. 4. 1958, p. 1049). Radiation par suite de remise d'exploitation.

28 juin 1971. Café.
A. Mathieu, à St-Maurice. Titulaire: Armand Mathieu, d'Albigen, à St-Maurice. Exploitation de l'hôtel-café-restaurant sous l'enseigne «Hôtel de l'Eu du Valais».

Bureau de Sion

28 juin 1971.
S.I. Midane Crans S.A., à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 21 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières. Le capital social de fr. 50.000 est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin Officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus sinon par une seule insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est actuellement composé de Oscar Mudry, de et à Lens, administrateur unique, avec signature sociale individuelle. Domicile légal: c/o Oscar Mudry, à Crans-Lens. Bureaux: c/o Oscar Mudry, à Crans/Lens.

28 juin 1971. Vitrerie.
Vitroglas S.A. Sierre, à Sierre, exploitation d'une entreprise de vitrerie (FOSC du 8. 9. 1965, N° 209, p. 2814). En assemblée générale du 22 mai 1971, la société a modifié ses statuts sur divers points. Nouveau but: l'exploitation d'une entreprise de vitrerie, la pose de toute vitrerie, verres transclides, portes, fenêtres, stores, vitrines, etc., le commerce, la représentation ou la distribution de toutes matières premières ou produits manufacturés transparents ou translucides. Elle peut s'intéresser à toutes opérations commerciales, immobilières, industrielles ou financières. Les actions au porteur sont transformées en actions nominatives. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est engagée par la signature individuelle d'un administrateur. La société a également modifié ses statuts sur d'autres points non soumis à publication. L'administrateur unique, François Bonvin, a été nommé président; sa signature est radiée. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens; Armand Tschopp, de Loèche-les-Bains, à Sierre, vice-président; Luc Tschopp, de Loèche-les-Bains, à Sierre, membre; René Zufferey, de St-Luc, à Sierre, membre. La société est engagée par la signature individuelle du vice-président. Adresse de la société: c/o Vitroglas S.A., 9, Rossfeld.

28 juin 1971. Immeubles.
S.I. Dixence S.A., à Sion, location, vente, achat d'immeubles (FOSC du 4. 9. 1969, N° 206, p. 2039). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Sion, par suite de transfert du siège de la société à Zoug (FOSC du 3. 5. 1971, N° 101, p. 1051).

28 mai 1971.
Eloesa S.A. Eléments de Construction, à Sion, exploitation d'une usine de préfabrication (FOSC du 17. 6. 1970, N° 138, p. 1396). La société est dissoute et liquidée. Cette raison sociale est radiée d'office du registre de l'Autorité de surveillance du 26 mai 1971).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

28 juin 1971. Boucherie.
Marcel Joset, à Peseux. Le chef de la maison est Marcel Emile Joset, de Courfaivre BE, à Peseux. Exploitation d'une boucherie chevaline. Rue Ernest Roulet 7.

Bureau de Neuchâtel

15 juin 1971. Génie civil.
Charles Sandoz S.A., à Hauterive. Suivant acte authentique et statuts du 4 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de génie civil et de construction de bâtiments, ainsi que toutes opérations commerciales, industrielles et financières se rattachant au but social. La société a acquis pour le prix de fr. 210.000 un lot de machines et diverses installations ainsi que diverses valeurs immatérielles, selon inventaire du 4 mai 1971 annexé aux statuts. Le capital social est de fr. 100.000, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Il est entièrement libéré. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Piémontesi, de et à Hauterive, a été nommé administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Rouges-Terres 9a.

28 juin 1971. Immeubles.
Esor Neuchâtel S.A., à Neuchâtel, acquisition, exploitation et vente d'immeubles, etc. (FOSC du 30. 8. 1962, N° 202, p. 2497). Par suite de décès, André Gonset ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est radiée. Pierre Gonset, de Gesseney et Grandson, à Grandson, a été nommé secrétaire; Richard Gonset, jusqu'ici membre, devient président; Charles Gonset, jusqu'ici président, devient membre; il est actuellement domicilié à Pully. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des 3 administrateurs.

Genève — Genève — Ginevra

23 juin 1971. Produits manufacturés.
Velco SA, à Genève, produits manufacturés, etc. (FOSC du 22. 6. 1971, p. 1539). Signature collective à deux a été conférée à Erik-O. Giese, des USA, à Hamilton (Bermudes, USA), directeur.

23 juin 1971. Immeubles.
Vernillet SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 juin 1971. But: achat, vente, construction et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 6028 de Vernier, avec bâtiment, pour fr. 456.500. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Grange, de Genève, à Cologny, président; Robert Frei, de et à Genève, secrétaire, et Hector-Gaston Bachmann, d'Anières, à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: 72, boulevard de Saint-Georges, chez P. & B. Grange fils.

23 juin 1971.
Société Immobilière Vieux Plonjon C, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 12. 1970, p. 2978). Esther Médici del Vascello n'est plus administratrice: ses pouvoirs sont radiés. Administration: Gabrielle Vincent, de Genève, à Chêne-Bourg, présidente, et Eliane Liardon, de Montherod VD, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 12, rue du Marché, chez John S. Latis SA, Genève.

23 juin 1971.
Société Immobilière Walko, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 6. 1968, p. 1215). Nouvelle adresse: 38, rue de la Synagogue, chez Banque Commerciale SA.

24 juin 1971. Cerfs-volants.
Padma De Mello, à Genève, commerce de cerfs-volants, etc. (FOSC du 3. 6. 1970, p. 1280). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

24 juin 1971. Valeurs mobilières.
Clark, Dodge & Co SA, à Genève, valeurs mobilières, etc. (FOSC du 20. 3. 1969, p. 624). Par suite du transfert de son siège à Nyon VD, la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 19. 4. 1971, p. 913). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

24 juin 1971. Participations.
Léda SA, en liquidation, à Genève, participations (FOSC du 5. 4. 1971, p. 803). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

24 juin 1971. Tourisme.
Alpi Rosa SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 juin 1971. But: promotion et création de centres touristiques en zones alpines; achat et vente de biens immobiliers dans lesdites zones; participation à toutes sociétés immobilières, hôtelières ou de remontées mécaniques. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Canonica, de Lopagno TI, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 5, rue Töpfer, chez Roger Canonica, avocat.

24 juin 1971.
Société d'Etudes Aéro-Navales, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 12. 1951, p. 3065). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale d'**Etudes Aéro-Navales**, en liquidation. Liquidateur: Léon Tchérar, de et à Genève, avec signature individuelle. Jean-Marc Duchosal n'est plus administrateur: ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 10, rue Petiot, chez J. M. Duchosal, bureau fiduciaire SA.

24 juin 1971.
Société Immobilière Familla Rhône C, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 2. 1964, p. 593). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière Familla Rhône C**, en liquidation. Liquidateur: Georges Vuilleminot, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

24 juin 1971.
IMT Management SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 avril 1971. But: recruter et mettre à la disposition de toute personne intéressée des équipes d'experts en matière notamment d'organisation et de «management», de techniques de production et de distribution, ainsi que d'études de marché. La société pourra participer à toutes entreprises commerciales, industrielles ou financières. Capital: fr. 100.000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ernst-Henri van Eeghen, des Pays-Bas, à Amsterdam, président, Frédéric Hasler, de Stafa ZH, à Chêne-Bougeries, secrétaire, Simon van de Kieft, des Pays-Bas, à Amsterdam, Hans-Jörg Furrer, de Lütetkofen SO, à Chêne-Bougeries; Claude Henriet, de et à Genève, et Willy Becker, du Locle NE, à Chêne-Bougeries. Signature: collective à deux des administrateurs et de Bertus-Cornelis Kieboom, des Pays-Bas, à Amsterdam, directeur. Adresse: 10 bis, rue du Vieux-College, chez Fides Union fiduciaire.

24 juin 1971.
Prospective Engineering Gestion, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1971, p. 1458). Nouvelle raison de commerce: **Prospective Engineering Gestion (PEG)**. But modifié: exécuter toutes études techniques, études de marché, de prospection et d'expertises financières et commerciales dans le domaine de la production, du traitement, de la transformation et de la distribution de liants hydrauliques et, d'une manière plus générale, des matériaux de construction. La société peut également exploiter, organiser, contrôler et

gérer toutes entreprises industrielles ou commerciales exerçant leurs activités dans le secteur défini plus haut. Administration: cinq membres au moins. Nouveaux statuts du 15 juin 1971.

24 juin 1971.
Sogefinance SA, à Genève, toutes opérations financières, commerciales, etc. (FOSC du 18. 2. 1966, p. 554). Réunion des 400 actions de fr. 250 en 100 actions de fr. 1000. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 1 600 000 par l'émission de 15 000 actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 1 600 000, entièrement versé, divisé en 15 000 actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié, et 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 7 juin 1971.

24 juin 1971.
Union Financière de Tourisme Ufit, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 8. 1970, p. 1823). Nouveau siège: Meyrin. Statuts modifiés le 15 juin 1971. Adresse: 31, chemin de l'Avanchet.

24 juin 1971.
Société Immobilière Boulevard Carl-Vogt N° 60, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 12. 1966, p. 4151). Henry Brölliet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Stäbler, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez la Régie du Centre SA.

25 juin 1971. Lingerie.
Marcelle Langli, à Genève, commerce de lingerie, etc. (FOSC du 10. 12. 1970, p. 2814). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 juin 1971. Opticien.
Mme S. Barber, à Genève, opticien, etc. (FOSC du 19. 3. 1970, p. 617). Le chef de la maison est maintenant de et à Cologny.

25 juin 1971. Opticien.
M. Barber, à Genève, opticien, etc. (FOSC du 19. 3. 1970, p. 617). Le chef de la maison est maintenant de et à Cologny.

25 juin 1971. Publicité.
Melville Marks, à Genève, agence de publicité (FOSC du 11. 12. 1965, p. 3524). Nouvelle adresse: 52, rue de Moillebeau.

25 juin 1971. Confection pour dames.
Ed. Olmo, à Genève, atelier de confection pour dames (FOSC du 13. 7. 1961, p. 2042). Le chef de la maison a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 19 février 1971.

25 juin 1971. Découpage artistique.
Mme C. Uhlig-Leyvraz, à Genève, découpage artistique, etc. (FOSC du 18. 5. 1971, p. 1211). Nouvelle raison de commerce: R. Brüdertlin, Mme C. Uhlig-Leyvraz, succ. Adresse: 10 (et non 2), rue de la Muse.

25 juin 1971.
United Overseas Bank (Banque Unie pour les Pays d'outre-mer), à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 5. 1971, p. 1101). Jean-Pierre de Cuyper n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Coppieters de Gibson, de Belgique, à Bruxelles, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 juin 1971.
Banque Commerciale SA (Commercial Bank Ltd) (Banca Commerciale SPA), à Genève (FOSC du 11. 11. 1970, p. 2572). La procuration de Jean Müller est radiée. Signature collective à deux a été conférée à Jean-Paul Kimche, d'Oberhofenschwil SG, à Lausanne, sous-directeur. Signature collective à deux a été conférée à André Lany et Richard Smouha (inscrites), nommés sous-directeurs; leurs procurations sont radiées. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Robert Wolf, de et à Vernier.

25 juin 1971. Immeubles.
Le Coteau-Lac, à Cologny, société anonyme immobilière (FOSC du 15. 12. 1967, p. 4127). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Le Coteau-Lac**, en liquidation. Liquidateur: Jean-Pierre Weber, de Genève, à Bernex, avec signature individuelle. Philippe de Lœns n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse de liquidation: Genève, 22, rue de la Cité, chez la Société Fiduciaire et de Représentations SA.

25 juin 1971. Immeubles, etc.
Florazur SA, à Genève, biens et valeurs dans le domaine immobilier (FOSC du 7. 4. 1965, p. 1095). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 18 juin 1971. Armand Müller et René Nicolay ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. René-Henri Moreillon, de Bex VD, à Carouge, est membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Adresse: 10, chemin de Pinchat, chez la Fiduciaire René Moreillon.

25 juin 1971.
Société de Gares Frigorifiques, Ports Francs et Glacières de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 12. 1965, p. 4056). Nouvelle raison de commerce: SGF, Société de Gares Frigorifiques et Ports Francs de Genève. Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 17 juin 1971. Adresse: 37, avenue Vibert.

25 juin 1971. Participations.
Paramer SA, à Genève, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC du 27. 8. 1968, p. 1857). Charles-Albert de Boissieu n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Louis Caudrelier-Benac, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Emmanuel de Lauriston (inscrite), nommé secrétaire; Robert-Félix Moch, de France, à Paris; Pierre Lelubre, de Belgique, à Bruxelles; Pierre Kofmehl, de Pregny-Chambésy, à Genève; Alfred Lucain, Georges Wagner, Emile Pictet et Louis Pochon (inscrites). Signature: individuelle du président et du secrétaire ou collective à deux des autres administrateurs.

25 juin 1971. Matières premières.
Société Anonyme La Préservatrice, à Genève, matières premières, marchandises, etc. (FOSC du 21. 6. 1963, p. 1820). Paul Dufour n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Carraz, de Presinge, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, avenue Ernest-Hentsch, chez Henri Carraz.

25 juin 1971.
«O» Pac Programs SA, Genève, à Genève, programmes pour ordinateurs (FOSC du 9. 4. 1970, p. 782). Henry-Robert Du Prez n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 22, rue de la Corrairie, chez Poncet et Turretini, avocats.

25 juin 1971.
RCA International Marketing SA, à Genève (FOSC du 7. 11. 1969, p. 2570). Hubert-T. Brunn n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Arthur-George Williams, des USA, à Londres, président; Daniel-Joseph Donahue, des USA, à Londres, et Emanuel Stauffer, de Signau BE, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 juin 1971. Publicité, films, marketing.
Sedi SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 juin 1971. But: publicité sous toutes ses formes, étude des marchés, du marketing, du software, des méthodes audio-visuelles, de l'information ainsi que production et vente de films. La société pourra procéder à l'achat et à la vente de matériel dans le domaine audio-visuel et prendre des participations dans toutes affaires en relation avec son but. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Croisier, de et à Genève, président; Francis Reveillaud, de France, à Neuilly-sur-Seine (Hauts-de-Seine, France), vice-président, et Hélène Schenkel, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 1, rue Céard, chez Jean-Paul Croisier, avocat.

25 juin 1971. Participations.
Soplace SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 12. 1. 1967, p. 133). Nouvelle adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

25 juin 1971.
Technicon International Division SA, à Genève, instruments scientifiques, etc. (FOSC du 17. 9. 1970, p. 2111). Edwin-C. Whitehead et Peter Gloor ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Gérard Henry, jusqu'ici vice-président et secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

25 juin 1971. Produits du sous-sol, etc.
Total (Suisse) SA, à Genève, produits du sol, du sous-sol, etc. (FOSC du 18. 12. 1970, p. 2884). Pierre Audoudon n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Samuel Tapernoux, délégué et directeur général (inscrite), a été nommé en outre président; il continue à signer individuellement.

25 juin 1971. Matériaux de construction.
Valmis SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 juin 1971. But: représentation et vente de matériaux de construction, notamment d'éléments préfabriqués pour la construction de chalets. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: John Badel, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 78, rue du Rhône, chez John Badel, avocat.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief von Fr. 20 000.— vom 25. Januar 1951 im 2. Rang, haftend auf GB Aarau Nr. 1492, Plan 27, Parz. 2126 des Chassot Moritz, geb. 1889, Postbeamter, Aarau, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d. h. bis 3. Juli 1972 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

(714⁵)

5000 Aarau, den 30. Juni 1971

Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 1498 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Emmenbrücke, mit einem Guthaben per 31. Dezember 1970 von Fr. 4910.50; die Zinse pro 1968, 1969 und 1970 sind im Sparheft nicht eingetragen.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

(724⁵)

6280 Hochdorf, den 2. Juli 1971

Der Amtsgerichtspräsident:
Leu

Die nachfolgend angeführten Aktien der Luftseilbahn Grächen-Han-nigalp AG, Grächen, im Nominalwert von je Fr. 350.—:

- Aktien Nrn. 576-586, lautend auf Walter Quirin, Grächen,
- Aktien Nrn. 562-571, lautend auf Walter Anton, Grächen,
- Aktie Nr. 575, lautend auf Walter Peter, Grächen, und
- Aktie Nr. 296, lautend auf Brigger Rudolf, Grächen,

sind verlorenggegangen.

Die unbekannten Inhaber dieser Titel und jedermann, der über sie Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, bei der Gerichtskanzlei des Instruktionsgerichtes Visp, in Visp, zu melden, bzw. die erwähnten Titel vorzulegen, ansonst diese als kraftlos erklärt würden.

(715⁵)

3930 Visp, den 2. Juli 1971

Der Instruktionsrichter:
L. Heinzmann

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auftruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

4. Inhaber - Kassaobligationen «Migros-Typ», 5/4%, zu je Fr. 1000.—, Nrn. 318854-57, fällig am 31. Januar 1974 (Laufzeit 3 Jahre).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

(718⁵)

8000 Zürich, den 25. Juni 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

Le détenteur du livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise N° 602 950, au porteur, créancier de Fr. 539.70, créé le 7 mars 1958, est sommé de me le produire jusqu'au 15 janvier 1972.

(725⁵)

1003 Lausanne, le 5 juillet 1971.

Le président du Tribunal
civil du district de Lausanne:
Jacques Reymond

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 5. Juli 1971 wurde folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

Nr. 390820, lautend auf Frau Lina Bergamin-Bettinaglio, Obervaz.

(723⁵)

7002 Chur, den 5. Juli 1971

Der Präsident des Bezirksgerichtes
Plessur:
Dr. J. Sprecher

Es wird kraftlos erklärt:

Schuldbrief Fr. 2000.—, ang. 15. Januar 1919, 2. Pfandstelle, Vorgang Fr. 3000.—, lastend auf den Grundstücken Nr. 411 und 413, Grundbuch Eschenbach, des Alois Marti, Sägerei, Eschenbach. (721)

6280 Hochdorf, den 2. Juli 1971

Der Amtsgerichtspräsident:
Leu

Durch Urteile des Bezirksrichters Schaffhausen vom 2. Juli 1971 sind kraftlos erklärt worden:

1. Namen-Schuldbrief vom 31. März 1964, für Fr. 10 000.—, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 811 (Grundeigentümer und Schuldner: Paul Matter, Neuhausen am Rheinfall; Gläubigerin: Ersparniskasse Schaffhausen).
2. Inhaber-Schuldbrief vom 14. Dezember 1934, für Fr. 13 000.—, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 1288 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Ida Gasser-Anderegg, Neuhausen am Rheinfall).
3. Namen-Schuldbrief vom 20. April 1936, für Fr. 2500.—, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 1285 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Sophie Flury-Dury, Neuhausen am Rheinfall; Gläubigerin: Ersparniskasse Schaffhausen).
4. Namen-Schuldbrief vom 1. Juni 1931, für Fr. 15 000.—, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 825 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Rosa Hofmann, Neuhausen am Rheinfall; Gläubigerin: Einwohnergemeinde Schaffhausen).
5. Inhaber-Schuldbrief vom 29. Juni 1953, für Fr. 3500.—, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 851 (Grundeigentümer und Schuldner: Hans und Leonie Müller-Speckert, Wil/SG).

(720)

8200 Schaffhausen, den 2. Juli 1971

Der Bezirksrichter Schaffhausen

Le 5 juillet 1971, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: 4 certificats fonciers (corps de titres) de La Foncière, de Fr. 1000.— chacun, au porteur, N° 26 694, 51 372, 55 954 et 55 955.

(722)

1003 Lausanne, le 5 juillet 1971.

Le président du Tribunal
civil du district de Lausanne:
Jacques Reymond

La pretura di Lugano-Città avverte che con decreto odierno ha annullato la

cartella ipotecaria al portatore dell'importo di Fr. 30 000.— fruttifera di un interesse del 5% gravante in Il rango (precedentemente IV rango) la particella N° 1021 del RFD di Lugano, fondo situato in via Bellavista già di proprietà della defunta Witte Rosa nata Fuchs, ora del signor Cron-Jaegg Louise-Josef, a Basilea di cui all'iscrizione 6 maggio 1926 all'ufficio dei registri di Lugano (documento giustificativo N° 170), dichiarata smarrita.

(719)

6900 Lugano, 1° luglio 1971

Per la pretura:
Il seg. assess. F. Brosi

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Montreal-Immobil, séries I—V

Dissolution selon l'article 53, alinéa 4 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1^{er} juillet 1966

Il est constaté que la Montim-Verwaltungsgesellschaft, Hergiswil NW, n'a pas adapté dans le délai légal ses fonds propres aux exigences de la loi.

En vertu de l'article 53 alinéa 4 LFP, les séries I—V de Montreal-Immobil sont dissoutes de par la loi; la Montim-Verwaltungsgesellschaft est tenue de les liquider sans délai.

Un recours de droit administratif contre cette décision peut être déposé par écrit devant le Tribunal fédéral à Lausanne dans les 30 jours; établi en double exemplaire, il indiquera les motifs et sera accompagné de la présente décision et éventuellement d'autres pièces.

(AA 324)

3006 Berne, le 29 juin 1971

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement
Un membre: E. Duperrex
Le Chef du secrétariat: D. Bodmer

Antrag

auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die
Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages
für das schweizerische Coiffeurgewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9.)

Die vertragsschliessenden Verbände beantragen, den Bundesratsbeschluss vom 29. April 1969 (BBl 1969 I 1142) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1971 wieder in Kraft zu setzen und folgende geänderte Bestimmungen (ausgenommen die kursiv gedruckten) allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 12 Abs. 1

Die erwachsenen Arbeitnehmer haben Anspruch auf bezahlte Ferien in folgendem Mindestumfang:

- a. für das 1. Dienstjahr im gleichen Betrieb 12 Werktage (2 Wochen)
- b. für das 2. bis 4. Dienstjahr im gleichen Betrieb 15 Werktage (2½ Wochen)
- c. ab dem 5. Dienstjahr im gleichen Betrieb 18 Werktage (3 Wochen)
- d. Jugendliche bis zum vollendeten 19. Altersjahr 18 Werktage (3 Wochen)

Lit. a, b und c sind nicht anwendbar in den Kantonen, deren Feriengesetzgebung weiter geht, namentlich in den Kantonen: Zürich, Luzern, Zug, Freiburg, Schaffhausen, Tessin, Waadt, Wallis, Neuenburg, Genf.

Art. 18 Abs. 1 und 2

¹Die gelernten Arbeitnehmer haben Anspruch auf mindestens folgenden Lohn, mit welchem die Umsatzprämie gemäss Artikel 19 Absatz 2 abgegolten ist:

a. Herrencoiffeure	im Tag
1. Herrencoiffeur	Fr. 25.70
2. Herrencoiffeur	Fr. 30.—

b. Coiffeusen

1. Coiffeuse	Fr. 25.10
2. Coiffeuse	Fr. 29.40

c. Damencoiffeure

1. Damencoiffeur	Fr. 27.10
2. Damencoiffeur	Fr. 35.40

d. Herren- und Damencoiffeure

1. Herren- und Damencoiffeur	Fr. 28.80
2. Herren- und Damencoiffeur	Fr. 33.40

²Die Arbeitnehmer während der Anlernzeit sowie die angelernten Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende Mindestlöhne:

a. Arbeitnehmer während der Anlernzeit	im Monat
im 1. bis 3. Monat	Fr. 75.—
im 4. bis 6. Monat	Fr. 150.—

b. Angelernte Arbeitnehmer

bis zum vollendeten 18. Altersjahr	Fr. 11.20
bis zum vollendeten 20. Altersjahr	Fr. 15.10
nach dem vollendeten 20. Altersjahr	Fr. 18.80

Art. 18 Abs. 6

In den Mindestlöhnen gemäss Absatz 1 und 2 und Artikel 19, Absatz 1 ist ein voller Teuerungsausgleich beim Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 119,6 Punkten eingeschlossen (Indexstand Ende Mai 1971). Bei Abweichung von diesem Index um wenigstens 5 Punkte nach oben oder nach unten ist jede Vertragspartei berechtigt, Lohnverhandlungen anzubeginnen.

Art. 19 Abs. 1

Wird zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer die Ausrichtung einer Umsatzprämie vereinbart, so hat der Arbeitnehmer Anspruch auf mindestens folgenden Lohn, der zugleich als Berechnungsgrundlage der Umsatzprämie gemäss Absatz 2 gilt:

a. Herrencoiffeure	im Tag
1. Herrencoiffeur	Fr. 23.30
2. Herrencoiffeur	Fr. 27.20

b. Coiffeusen

1. Coiffeuse	Fr. 22.30
2. Coiffeuse	Fr. 26.30

c. Damencoiffeure

1. Damencoiffeur	Fr. 24.50
2. Damencoiffeur	Fr. 32.30

d. Herren- und Damencoiffeure

1. Herren- und Damencoiffeur	Fr. 26.30
2. Herren- und Damencoiffeur	Fr. 30.40

Beantragter Geltungsbereich

- Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für die ganze Schweiz ausgesprochen werden.
- Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages sollen auf die Dienstverhältnisse zwischen den Betrieben des Coiffeurgewerbes, welche Dienstleistungen für Dritte erbringen, einerseits und ihren gelernten und angelernten Arbeitnehmern (mit Einschluss der Anlernzeit), andererseits Anwendung finden. Ausgenommen sind die Lehrlinge und Lehrtöchter im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, den 8. Juli 1971

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Requête

tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs

(Art. 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

- remette en vigueur, avec effet jusqu'au 31 décembre 1971, son arrêté du 29 avril 1969 (FF 1969 I 1161) qui étendait le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs;
- étende le champ d'application des clauses suivantes (à l'exception de celles qui sont imprimées en italique), qui modifient la convention précitée:

Art. 12, 1^{er} al.

L'employé adulte a droit à des vacances annuelles payées dont la durée minimum est la suivante:

- Pour la 1^{re} année de service, 12 jours ouvrables (2 semaines);
- De la 2^e à la 4^e année de service, 15 jours ouvrables (2 semaines et demie);
- Dès la 5^e année de service, 18 jours ouvrables (3 semaines);
- Les jeunes gens jusqu'à l'âge de 19 ans révolus: 18 jours (3 semaines).

Les lettres a, b et c sont inapplicables dans les cantons où la législation sur les vacances est plus avantageuse pour les employés, notamment dans ceux de Zurich, Lucerne, Zug, Fribourg et Schaffhouse, du Tessin, de Vaud, du Valais, de Neuchâtel et de Genève.

Art. 18, 1^{er} et 2^e al.

¹Les employés qualifiés ont droit aux salaires minimums ci-après, qui compensent la provision sur le chiffre d'affaires prévue par l'article 19, 2^e alinéa:

a. Coiffeurs pour messieurs	par jour
deuxième salonier	Fr. 25.70
premier salonier	Fr. 30.—

b. Coiffeuses

deuxième coiffeuse	25.70
première coiffeuse	29.40

c. Coiffeurs pour dames

deuxième coiffeur	27.10
premier coiffeur	35.40

d. Coiffeurs pour dames et messieurs (mixtes)

deuxième mixte	28.80
premier mixte	33.40

²Les employés en période de formation ainsi que les employés mi-qualifiés ont droit aux salaires minimums ci-après:

a. Employés en période de formation	par mois
du 1 ^{er} au 3 ^e mois	Fr. 75.—
du 4 ^e au 6 ^e mois	Fr. 150.—

b. Employés mi-qualifiés

jusqu'à 18 ans révolus	Fr. 11.20
jusqu'à 20 ans révolus	Fr. 15.10
dès 20 ans révolus	Fr. 18.80

Art. 18, 6^e al.

Les salaires selon les 1^{er} et 2^e alinéas et selon l'article 19, 1^{er} alinéa, comprennent les allocations compensant pleinement le renchérissement jusqu'à concurrence de l'indice national des prix à la consommation, arrêté à 119,6 points (état à fin mai 1971). Si cet indice monte ou descend de 5 points ou davantage, chaque partie contractante peut exiger l'ouverture de négociations à fin de rajustement des salaires minimums.

Art. 19, 1^{er} al.

Lorsque l'employeur et l'employé prévoient le versement d'une provision sur le chiffre d'affaires, l'employé a droit au salaire minimum ci-après, qui sert de base pour calculer la provision selon le 2^e alinéa:

a. Coiffeurs pour messieurs	par jour
deuxième salonier	Fr. 23.30
premier salonier	Fr. 27.20

b. Coiffeuses

deuxième coiffeuse	22.30
première coiffeuse	26.30

c. Coiffeurs pour dames

deuxième coiffeur	24.50
premier coiffeur	32.30

d. Coiffeurs pour dames et messieurs (mixtes)

deuxième mixte	26.30
premier mixte	30.40

Champ d'application

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévue que:

¹ La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse.

² Elle régit les rapports de travail entre: d'une part, les employeurs exploitant un salon de coiffure au service de tiers; d'autre part, leur personnel mi-qualifié (même pendant la période de mise au courant) et qualifié, à l'exception des apprentis et apprentis liés par un contrat conforme à la législation fédérale sur la formation professionnelle.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les quatorze jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Bern, le 8 juillet 1971

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Domanda

intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

- di rimettere in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1971, il decreto del 29 aprile 1969 (FF 1969 I 834) che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere;
- di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche (eccezzuate quelle stampate in corsivo) del contratto:

Art. 12 cpv. 1

Il lavoratore adulto ha diritto a vacanze annue pagate della durata minima seguente:

- nel 1^o anno di servizio nella medesima azienda 12 giorni lavorativi (due settimane)
- dal 2^o al 4^o anno di servizio nella medesima azienda 15 giorni lavorativi (due settimane e mezzo)
- a contare dal 5^o anno di servizio nella medesima azienda 18 giorni lavorativi (tre settimane)
- giovani, sino ai 19 anni compiuti:* 18 giorni lavorativi (tre settimane)

Le lettere a, b e c non sono applicabili nei cantoni in cui la legislazione prevede delle vacanze più lunghe, ciò che è il caso nei cantoni:

Zurigo, Lucerna, Zugo, Friburgo, Sciaffusa, Ticino, Vaud, Vallese, Neuchâtel, Ginevra.

Art. 18 cpv. 1 e 2

¹I lavoratori qualificati hanno diritto ai salari minimi seguenti, nei quali è compensata la provvigione sulla cifra d'affari conformemente all'articolo 19, capoverso 2:

a. parrucchieri da uomo	al giorno
secondo «salonier»	Fr. 25.70
primo «salonier»	Fr. 30.—
b. pettinatrici	
seconda pettinatrice	Fr. 25.10
prima pettinatrice	Fr. 29.40

c. parrucchieri da donna

secondo parrucchiere da donna	Fr. 27.10
primo parrucchiere da donna	Fr. 35.40

d. parrucchieri da uomo e da donna

secondo parrucchiere da uomo e da donna	Fr. 28.80
primo parrucchiere da uomo e da donna	Fr. 33.40

²I lavoratori durante il periodo di formazione, nonché i lavoratori semiqualeficati, hanno diritto ai seguenti salari minimi:

a. lavoratori durante il periodo di formazione	al mese
dal 1 ^o al 3 ^e mese	Fr. 75.—
dal 4 ^o al 6 ^e mese	Fr. 150.—

b. lavoratori semiqualeficati

al giorno	
fino al 18 ^o anno di età compiuto	Fr. 11.20
fino al 20 ^o anno di età compiuto	Fr. 15.10
dal 20 ^o anno di età compiuto in poi	Fr. 18.80

Art. 18 cpv. 6

I salari minimi, secondo i capoversi 1 e 2 e l'articolo 19 capoverso 1 sono pienamente adeguati all'indice nazionale dei prezzi al consumo di 119,6 punti (stato alla fine di maggio 1971). Se il livello di tale indice dovesse salire o scendere di almeno cinque punti, ogni parte contraente potrà esigere che vengano intavolate delle trattative per adeguare i salari minimi al carovita.

Art. 19 cpv. 1

Se tra il datore di lavoro ed il lavoratore viene convenuto il versamento di una provvigione sulla cifra d'affari, il lavoratore ha diritto al seguente salario minimo, costituente la base di calcolo della provvigione sulla cifra d'affari di cui al capoverso 2:

a. parrucchieri da uomo	al giorno
secondo «salonier»	Fr. 23.30
primo «salonier»	Fr. 27.20

b. pettinatrici

seconda pettinatrice	Fr. 22.30
prima pettinatrice	Fr. 26.30

c. parrucchieri da donna

secondo parrucchiere da donna	Fr. 24.50
primo parrucchiere da donna	Fr. 32.30

d. parrucchieri da uomo e da donna

secondo parrucchiere da uomo e da donna	Fr. 26.30
primo parrucchiere da uomo e da donna	Fr. 30.40

Campo d'applicazione

Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore:

¹ Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Svizzera.

² Esso disciplina i rapporti di lavoro fra i titolari di saloni di parrucchiere al servizio di terzi, e il personale qualificato o assistente (anche se ancora in periodo di perfezionamento), ma non è applicabile agli apprendisti, giusta la legge federale sulla formazione professionale.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 8 luglio 1971

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

Konsumentengossenschaft Konkordia von St. Antoni und Umgebung

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Genossenschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1970 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Alle Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstige Ansprüche bis zum 31. August 1971 beim Treuhänderbüro Josef Jeckelmann, Rue Chaillet 7, 1700 Freiburg, anzumelden. (AA321⁹)

1713 St. Antoni, den 2. Juli 1971

Die Liquidatoren

T & Z Immobilien AG, Zürich

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Artikel 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Februar 1971 hat die Gesellschaft T + Z Tabak und Zeitungen AG, mit Sitz in Zürich, beschlossen, die Aktiven und Passiven der Gesellschaft T + Z Immobilien AG, mit Sitz in Zürich, durch Fusion zu übernehmen. Durch diese Fusion ist die T + Z Immobilien AG aufgelöst. Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. Januar 1971 erfolgt.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innerhalb Monatsfrist nach der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der T + Z Tabak und Zeitungen AG, Zürich, anzumelden. (AA318⁹)

8000 Zürich, den 23. Juni 1971 T + Z Tabak und Zeitungen AG Der Verwaltungsrat

Coop Neuchâtel et environs, Neuchâtel

Appel aux créanciers, selon art. 914 du CO

Première publication

Selon décision de son assemblée générale des délégués du 21 juin 1971, Coop-Neuchâtel reprend les actifs et passifs de la société coopérative générale de consommation, Le Foyer, de Buttes, en suite de fusion avec elle. Cette fusion a pris effet au 1^{er} mars 1971.

Les créanciers de la société coopérative dissoute qui n'acceptent pas le changement de débiteurs sont invités à produire, dans le mois suivant la troisième publication du présent avis, leurs créances à l'administration de Coop-Neuchâtel et peuvent exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA 325⁹)

Coop Neuchâtel

2000 Neuchâtel, le 2 juillet 1971

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich

Aktiven

Bilanz auf den 31. Dezember 1970

Passiven

	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	4 342 137.—	Reservfonds	41 500 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	867 864 576.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	324 683 585.—
Schuldbuchforderungen	248 243 717.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	4 786 517 596.—
Darlehen an Körperschaften	909 543 979.—	Prämienübertrag	166 918 841.—
Grundpfandtitel	2 315 718 921.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	13 027 233.—
Grundstücke	997 639 147.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	26 555 142.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	143 293 265.—	Uebrigere technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	51 118 341.—
Darlehen gegen Faustpfand	3 380 000.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	3 377 852.—
Uebrigere Kapitalanlagen	3 347 800.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	186 269 169.—
Liquide Mittel	81 501 651.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	437 059.—
Guthaben aus Rückversicherungen	6 378 947.—	Grundpfandschulden	255 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	64 944 951.—	Depositen und Kautionen	2 332 100.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	6 061 886.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	73 191 142.—
Stückzinsen	67 911 625.—	In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	1 641 047.—
Uebrigere Aktiven	24 877 786.—	Uebrigere Passiven	42 980 281.—
	5 745 050 388.—	Personal-Fürsorgefonds	24 246 000.—
			5 745 050 388.—

Von den Aktiven sind als Sicherstellung,
Kautions- oder Pfand gebunden: Fr. 5 469 978 217.—

Zürich, den 16. April 1971

Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 125 765.—

Schweizerische
Lebensversicherungs- und Rentenanstalt
Karrer Ammeter

«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, Winterthur

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1970

Passiven

	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	67 485 974.—	Aktien- oder Garantiekapital	20 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	830 413 816.—	Reservfonds	10 000 000.—
Schuldbuchforderungen	4 937 690.—	Spezialreserven	6 974 535.—
Darlehen an Körperschaften	142 660 343.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	138 000 000.—
Grundpfandtitel	719 460 141.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	1 977 550 158.—
Grundstücke	478 760 760.—	Prämienübertrag	91 168 003.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	1 480 990.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	27 562 793.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	41 876 931.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	91 474 110.—
Uebrigere Kapitalanlagen	16 496 458.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	2 729 581.—
Liquide Mittel	26 278 856.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	90 222 344.—
Guthaben aus Rückversicherungen	89 082 181.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	3 584 049.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	18 403 091.—	Depositen und Kautionen	766 897.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	498 225.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	9 825 878.—
Stückzinsen	27 287 024.—	Uebrigere Passiven	5 892 836.—
Uebrigere Aktiven	11 497 024.—	Vortrag auf neue Rechnung	868 320.—
	2 476 619 504.—		2 476 619 504.—

Von den Aktiven sind als Sicherstellung,
Kautions- oder Pfand gebunden: Fr. 2 168 454 707.—

Winterthur, den 28. Juni 1971

Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 572 225.—

«Winterthur»
Lebensversicherungs-Gesellschaft
Dr. P. Binswanger

Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1970

Passiven

	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	18 836 000.—	Aktien	5 000 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	231 000.—	Reservfonds	1 850 000.—
Grundpfandtitel	2 560 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	831 000.—	Prämienüberträge	4 949 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	427 108.—	Schwebende Schäden	10 127 718.—
Guthaben bei Banken	1 199 227.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 577 074.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 455 362.—	Schuldverpflichtungen:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	870 675.—	Agenten	119 305.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	83 320.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 2 150 339.— ¹⁾	
Stückzinsen und Mieten	478 469.—	Uebrigere Passiven	3 376 329.—
Uebrigere Aktiven	352 415.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	325 150.—
	27 324 576.—		27 324 576.—

Basel, den 3. Juni 1971

¹⁾ Selbständige Genossenschaft und Alba Stiftung

Alba
Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft
H. Stierli Rüdin

La Suisse, Société d'assurances sur la vie, Lausanne

Actif

Bilan au 31 décembre 1970

Passif

	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	13 353 995.—	Capital social	12 000 000.—
Obligations et lettres de gage	91 502 131.—	Fonds de réserve	6 000 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	9 883 590.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	28 818 411.—
Prêts à des corporations	43 597 528.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	509 085 886.—
Titres de gage immobilier	314 760 473.—	Correction relative à l'échéance des primes	21 183 246.—
Immeubles	114 538 000.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	3 970 661.—
Prêts et avances sur polices	9 293 130.—	Réserves des réassurances acceptées	5 265 776.—
Prêts sur nantissement	1 246 500.—	Autres réserves techniques de la branche vie	17 929 192.—
Autres placements	2 837 994.—	Créances des réassureurs	971 392.—
Avoirs liquides	6 624 639.—	Dépôts et cautionnements	1 178 460.—
Avoirs provenant des réassurances	9 521 465.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	15 126 122.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	8 198 978.—	Autre passif	17 545 664.—
Intrêts et loyers échus mais non recouvrés	157 678.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 103 400.—
Intrêts courus	5 063 425.—	Solde à nouveau	288 067.—
Autre actif	9 886 751.—		
	640 466 277.—		640 466 277.—

De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés,
de cautionnements ou de gages: Fr. 502 513 901.—

Lausanne, 29 juin 1971

Garanties accordées (Art. 670 CO): Fr. 7812.—

La Suisse
Société d'assurances sur la vie
E. Meyer A. Petüpière

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesbeschluss

über die Ermächtigung der Schweizerischen Nationalbank
zu Devisentermingeschäften
(Vom 25. Juni 1971)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 39 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 1. Juni 1971, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Nationalbank ist zum An- und Verkauf von Guthaben auf das Ausland mit einer Verfallzeit von höchstens drei Monaten befugt.

Art. 2. Dieser Beschluss ist allgemeinverbindlich; er wird nach Artikel 89bis Absatz 1 der Bundesverfassung dringlich erklärt, tritt mit der Veröffentlichung in Kraft und gilt während fünf Jahren. Vorbehalten bleibt das fakultative Referendum nach Artikel 89bis Absatz 2 der Bundesverfassung.

Also beschlossen vom Ständerat
Bern, den 25. Juni 1971

Der Präsident: Theus
Der Protokollführer: Sauvart

Also beschlossen vom Nationalrat
Bern, den 25. Juni 1971

Der Präsident: Weber
Der Protokollführer: Hufschmid

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Vollzug des vorstehenden Bundesbeschlusses.
Bern, den 25. Juni 1971

Im Auftrag des
Schweizerischen Bundesrates
Der Bundeskanzler: Huber

Arrêté fédéral

autorisant la Banque nationale suisse à faire des opérations à terme
sur devises
(Du 25 juin 1971)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 39 de la constitution;
vu le message du Conseil fédéral du 1^{er} juin 1971 arrête:

Article premier. La Banque nationale suisse est autorisée à acheter et à vendre des avoirs sur l'étranger à trois mois d'échéance au plus.

Art. 2. Le présent arrêté est de portée générale; il est déclaré urgent en vertu de l'article 89bis, 1^{er} alinéa, de la constitution, entre en vigueur dès sa publication et a effet pendant cinq ans. Est réservé le référendum facultatif prévu à l'article 89bis, 2^e alinéa, de la constitution.

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats
Berne, le 25 juin 1971

Le président, Theus
Le secrétaire, Sauvart

Ainsi arrêté par le Conseil national
Berne, le 25 juin 1971

Le président, Weber
Le secrétaire, Hufschmid

Le Conseil fédéral arrête:

L'arrêté fédéral ci-dessus sera mis à exécution.
Berne, le 25 juin 1971

Par ordre du Conseil fédéral suisse:
Le chancelier de la Confédération,
Huber

156 8. 7. 71

Bundesratsbeschluss

über die Änderung des Wehrsteuerbeschlusses
(Vom 28. Juni 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 8 Absätze 1, 3; 4 und 5 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung (Ziff. II und IV des BB vom 11. März 1971) über die Weiterführung der Finanzordnung des Bundes, beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 9. Dezember 1940 über die Erhebung einer Wehrsteuer wird wie folgt geändert:

Art. 1. Bis zum Inkrafttreten des Ausführungsgesetzes über eine direkte Bundessteuer gemäss Artikel 41ter Absätze 1 und 5 der Bundesverfassung wird die Wehrsteuer nach Massgabe dieses Beschlusses erhoben.

Art. 18bis Abs. 2 Einleitung. Die Pauschalsteuer wird nach dem Aufwand des Steuerpflichtigen bemessen; sie muss aber mindestens gleich hoch angesetzt werden wie die nach Artikel 40 berechnete Steuer, die sich unter Berücksichtigung des Abzuges gemäss Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe a auf dem Bruttobetrag der folgenden Bestandteile des Einkommens ergibt:

Art. 22 Abs. 1 Buchst. h und i (neu)

h) die Prämien für die Lebens-, Unfall-, Kranken- und Kautionsversicherung, die Beiträge für Arbeitslosen- und Pensionsversicherung und die nicht unter Buchstabe g fallenden Beiträge an die Alters- und Hinterlassenenversicherung für den Steuerpflichtigen und für die von ihm unterhaltenen Personen, sowie die während der Berechnungsperiode fällig gewordenen Zinsen von Sparkapitalen des Steuerpflichtigen und der von ihm in der Steuerpflicht vertretenen Personen; die Prämien, Beiträge und Zinsen dürfen höchstens bis zum Gesamtbetrag von 2000 Franken abgezogen werden. Als Sparkapitalen gelten Bankguthaben jeder Art, in- und ausländische Obligationen sowie Hypothek- und andere Darlehensforderungen;

i) ein Betrag von 2000 Franken vom Erwerbseinkommen der in getrennter Ehe lebenden Ehefrau; arbeitet die Ehefrau regelmässig und in beträchtlicher Masse im Beruf oder im Geschäfts-, Gewerbe- oder Landwirtschaftsbetrieb des Ehemannes mit, so kann dieser Betrag vom Einkommen des Mannes abgezogen werden.

Art. 22 Abs. 3 (neu). Bei den für die Jahre 1971 und 1972 geschuldeten Wehrsteuern werden, in Abweichung von Absatz 1, vom rohen Einkommen abgezogen:

- die in Absatz 1 Buchstaben a bis g genannten Abzüge;
- die Prämien für die Lebens-, Unfall-, Kranken- und Kautionsversicherung, die Beiträge für Arbeitslosen- und Pensionsversicherung und die nicht unter Absatz 1 Buchstabe g fallenden Beiträge an die Alters- und Hinterlassenenversicherung für den Steuerpflichtigen und für die von ihm unterhaltenen Personen bis zum Gesamtbetrag von 500 Franken.

Art. 25 Abs. 1. Vom reinen Einkommen werden abgezogen:

- ein Betrag von 2500 Franken für Verheiratete, wobei für die Ehefrau kein Abzug nach Buchstabe c erfolgen kann;
- ein Betrag von 1200 Franken für jedes Kind unter 18 Jahren, für das der Steuerpflichtige sorgt; befindet sich das Kind in der Berufslehre oder im Studium, so kann der Abzug auch nach Vollendung des achtzehnten Altersjahres gemacht werden;
- ein Betrag von 1200 Franken für jede vom Steuerpflichtigen unterhaltene unterstützungsbedürftige Person.

Art. 25 Abs. 3 (neu). Bei den für die Jahre 1971 und 1972 geschuldeten Wehrsteuern werden, in Abweichung von Absatz 1, vom reinen Einkommen abgezogen:

- an Stelle des in Absatz 1 Buchstabe a genannten Betrages: 2000 Franken;
- an Stelle der in Absatz 1 Buchstaben b und c genannten Beträge: je 1000 Franken.

Art. 26. Die Steuerpflicht beginnt bei einem gesamten reinen Einkommen, das nach Vornahme der in Artikel 25 vorgesehenen Abzüge den nach Artikel 40 errechneten steuerbaren Mindestbetrag erreicht.

Art. 40 Abs. 1, 3, und 4 (neu). Die für ein Steuerjahr zu entrichtende Steuer vom Einkommen beträgt:

bis 8999 Fr. Einkommen	0 Fr.
für 9000 Fr. Einkommen	20 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	1 Fr. mehr;
für 20 000 Fr. Einkommen	130 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	3 Fr. mehr;
für 35 000 Fr. Einkommen	580 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	6 Fr. mehr;
für 50 000 Fr. Einkommen	1 480 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	8 Fr. mehr;
für 65 000 Fr. Einkommen	2 680 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	10 Fr. mehr;
für 85 000 Fr. Einkommen	4 680 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	12 Fr. mehr;
für 220 800 Fr. Einkommen	20 976 Fr.
und für je weitere 100 Fr. Einkommen	9.50 Fr. mehr.

Die nach diesem Artikel geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt. Beträgt die verbleibende volle Jahressteuer weniger als 20 Franken, so wird keine Steuer erhoben.

Bei den für die Jahre 1971 und 1972 geschuldeten Wehrsteuern erhöht sich die in Absatz 3 vorgesehene Ermässigung auf den ersten 100 Franken der Jahressteuer auf 25 Prozent und auf den nächsten 400 Franken auf 15 Prozent.

Art. 44 Abs. 1. Für Steuerpflichtige, die nur von einem Teil ihres Einkommens die Wehrsteuer zu entrichten haben, ist die Steuer zum Satze des Gesamteinkommens zu berechnen. Sie ist auch dann zu entrichten, wenn das der Wehrsteuer unterliegende Einkommen den Mindestbetrag gemäss Artikel 26 nicht erreicht.

Art. 57 Abs. 4. Die nach Absatz 1 geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt.

Art. 60 Abs. 2. Die nach Absatz 1 geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt.

Art. 62 Abs. 3. Die nach Absatz 2 geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt.

Art. 64. Abs. 3. Die nach Absatz 1 geschuldeten Steuerbeträge werden um 5 Prozent ermässigt.

Art. 136 Abs. 2. Aufgehoben.

Art. 154. Aufgehoben.

Art. 155. Aufgehoben.

II

Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. Januar 1971 in Kraft.

Hört die Wehrsteuerpflicht einer natürlichen oder juristischen Person vor dem 24. Juni 1971 auf, so werden die für das Jahr 1971 geschuldeten Wehrsteuern nach Massgabe der bis zum 31. Dezember 1970 geltenden Vorschriften erhoben. Ergibt sich jedoch bei Anwendung der am 1. Januar 1971 in Kraft getretenen Vorschriften von Ziffer 1 dieses Beschlusses ein geringerer Steuerbetrag, so ist dieser geschuldet. Zuviel entrichtete Wehrsteuerbeträge sind zurückzuerstatten:

- von Amtes wegen, wenn der zuständigen kantonalen Wehrsteuerbehörde die Adresse des Anspruchsberechtigten bekannt ist;
- auf Antrag des Anspruchsberechtigten in den übrigen Fällen; der Antragsteller hat der Wehrsteuerverwaltung des Kantons, in welchem die Steuer entrichtet wurde, die für die Feststellung seines Anspruches erforderlichen Angaben zu machen. Artikel 126 Absätze 1 und 3 des Wehrsteuerbeschlusses sind sinngemäss anwendbar. Hat der Antragsteller Wohnsitz im Ausland, so hat er auf Verlangen der zuständigen Behörde einen Zahlungsempfänger in der Schweiz zu bezeichnen.

Zurückzuerstattende Beträge von wenigstens 100 Franken werden vom Tage der Zahlung an zu 5 Prozent verzinst. Steuerbeträge von weniger als 10 Franken sind nicht zurückzuerstatten.

Werden die für die Jahre 1971 und 1972 geschuldeten Wehrsteuern auf Grund eines besonderen Steuererhebungsverfahrens für in der Schweiz erwerbstätige Personen ohne fremdenpolizeiliche Niederlassungsbewilligung (Quellensteuer nach pauschalen Sätzen, Steuerbezug an der Quelle) berechnet und erhoben, ohne dass die Steuererleichterung gemäss Ziffer 1 dieses Beschlusses angemessen berücksichtigt sind, so sind die zuviel entrichteten Beträge zurückzuerstatten. Die Absätze 3 und 4 sind sinngemäss anzuwenden; eine Anrechnung an später fällig werdende Steuerleistungen ist zulässig. Lassen sich die zuviel entrichteten Beträge ohne unverhältnismässige Umtriebe nicht genau ermitteln, so können sie annäherungsweise berechnet werden. Die Eidgenössische Steuerverwaltung trifft nach Anhören der kantonalen Steuerverwaltungen die erforderlichen Anordnungen.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui concerne la perception d'un impôt pour la défense nationale

(Du 28 juin 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 8, 1^{er}, 3^e, 4^e et 5^e alinéas, des dispositions transitoires de la constitution (ch. II et IV de l'AF du 11 mars 1971 concernant la prorogation du régime financier de la Confédération), arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940 concernant la perception d'un impôt pour la défense nationale est modifié comme il suit:

Article premier. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi d'exécution relative à l'impôt fédéral direct selon l'article 41ter, 1^{er} et 5^e alinéas, de la constitution, l'impôt pour la défense nationale est perçu en conformité du présent arrêté.

Art. 18bis, 2^e al., préambule. L'impôt à forfait est fixé sur la base de la dépense du contribuable; il doit cependant, compte tenu de la déduction prévue par l'article 25, 1^{er} alinéa, lettre a, être au moins égal à l'impôt calculé conformément à l'article 40 sur le montant brut des éléments suivants du revenu, savoir:

Art. 22, 1^{er} al., let. b et let. i (nouvelle)

- Les primes d'assurances-vie, accidents, maladie, cautionnement, les cotisations d'assurances-chômage et retraite, les cotisations à l'assurance-veillesse et survivants ne tombant pas sous lettre g, que le contribuable a versées pour lui-même et pour les personnes à l'entretien desquelles il pourvoit, ainsi que les intérêts échus durant la période de calcul des capitaux d'épargne du contribuable et des personnes qu'il représente dans leurs obligations fiscales; les primes, cotisations et intérêts sont déductibles jusqu'à concurrence d'un montant total de 2000 francs. Sont considérés comme capitaux d'épargne les avoirs en banque de toute nature, les obligations suisses et étrangères, de même que les créances hypothécaires et autres créances de prêts.

- Un montant de 2000 francs pour le revenu du travail de l'épouse non séparée de corps; si l'épouse seconde son mari dans sa profession ou dans son exploitation commerciale, artisanale ou agricole, régulièrement et dans une mesure importante, ce montant peut être déduit du revenu du mari.

Art. 22, 3^e al. (nouveau). Quant aux impôts dus pour les années 1971 et 1972, sont déduites du revenu brut par dérogation au 1^{er} alinéa:

- Les déductions mentionnées au 1^{er} alinéa, lettres a à g;
- Les primes d'assurances-vie, accidents, maladie, cautionnement, les cotisations d'assurances-chômage et retraite, ainsi que les cotisations à l'assurance-veillesse et survivants ne tombant pas sous lettre g, que le contribuable a versées pour lui-même et pour les personnes à l'entretien desquelles il pourvoit, jusqu'à concurrence d'un montant de 500 francs.

Art. 25, 1^{er} al. Sont déduits du revenu net:

- Un montant de 2500 francs pour les personnes mariées, la déduction prévue par la lettre c ne pouvant être admise pour l'épouse;
- Un montant de 1200 francs pour chaque enfant au-dessous de dix-huit ans dont le contribuable a le soin; si l'enfant fait un apprentissage ou des études, la déduction peut avoir lieu après qu'il a atteint dix-huit ans;
- Un montant de 1200 francs pour chaque personne nécessitée à l'entretien de laquelle le contribuable pourvoit.

Art. 25, 3^e al. (nouveau). Quant aux impôts dus pour les années 1971 et 1972, sont déduits du revenu net par dérogation au 1^{er} alinéa:

- Au lieu du montant figurant au 1^{er} alinéa, lettre a: 2000 francs;
- Au lieu des montants figurant au 1^{er} alinéa, lettres b et c: 1000 francs par déduction.

Art. 26. Le revenu net est assujéti à l'impôt dès qu'il atteint, au total, le montant minimum imposable calculé sur la base de l'article 40, après les déductions prévues par l'article 25.

Art. 40, 1^{er}, 3^e et (nouveau) 4^e al. L'impôt sur le revenu dû pour une année fiscale s'élève:

jusqu'à 8999 francs de revenu, à	0 franc;
pour 9000 francs de revenu, à	20 francs
et, par 100 francs de revenu en plus,	1 franc de plus;
pour 20 000 francs de revenu, à	130 francs
et, par 100 francs de revenu en plus,	3 francs de plus;
pour 35 000 francs de revenu, à	580 francs
et, par 100 francs de revenu en plus,	6 francs de plus;
pour 50 000 francs de revenu, à	1 480 francs
et, par 100 francs de revenu en plus,	8 francs de plus;
pour 65 000 francs de revenu, à	2 680 francs
et, par 100 francs de revenu en plus,	10 francs de plus;
pour 85 000 francs de revenu, à	4 680 francs
et, par 100 francs de revenu en plus,	12 francs de plus;
pour 220 800 francs de revenu, à	20 976 francs
et, par 100 francs de revenu en plus,	9 fr. 50 de plus.

Les montants d'impôt dus selon cet article sont réduits de 5 pour cent. Si l'impôt annuel entier, après réduction, est inférieur à 20 francs, il n'est pas perçu.

Pour les impôts dus pour les années 1971 et 1972, la réduction prévue au 3^e alinéa est portée à 25 pour cent pour les premiers 100 francs de l'impôt annuel et à 15 pour cent pour les 400 francs suivants.

Art. 44, 1^{er} al. Pour les contribuables qui ne doivent payer l'impôt que sur une partie de leur revenu, l'impôt est calculé au taux applicable au revenu total. L'impôt est dû même si le revenu assujéti à l'impôt pour la défense nationale n'atteint pas le montant minimum prévu à l'article 26.

Art. 57, 4^e al. Les montants d'impôt dus selon le 1^{er} alinéa sont réduits de 5 pour cent.

Art. 60, 2^e al. Les montants d'impôt dus selon le 1^{er} alinéa sont réduits de 5 pour cent.

Art. 62, 3^e al. Les montants d'impôt dus selon le 2^e alinéa sont réduits de 5 pour cent.

Art. 64, 3^e al. Les montants d'impôts dus selon le 1^{er} alinéa sont réduits de 5 pour cent.

Art. 136, 2^e al. Abrogé.

Art. 154. Abrogé.

Art. 155. Abrogé.

II

Le présent arrêté prend effet le 1^{er} janvier 1971.

Si l'assujettissement à l'impôt pour la défense nationale d'une personne physique ou morale cesse avant le 24 juin 1971, les montants d'impôt dus pour l'année 1971 sont calculés selon les prescriptions en vigueur jusqu'au 31 décembre 1970. Toutefois, si, par suite de l'application des dispositions du chiffre I du présent arrêté, entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1971, le montant d'impôt est inférieur, ce montant est celui qui est dû.

Les montants d'impôt payés en trop seront remboursés:

- D'office, lorsque l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale compétente connaît l'adresse de l'ayant droit;
- A la demande de l'ayant droit, dans les autres cas; les requérant doit fournir à l'administration de l'impôt pour la défense nationale du canton dans lequel l'impôt a été acquitté les indications nécessaires pour vérifier son droit. L'article 126, 1^{er} et 3^e alinéas, de l'arrêté concernant l'impôt pour la défense nationale est applicable par analogie. Si le requérant est domicilié à l'étranger, il désignera, à la demande de l'autorité compétente, un destinataire en Suisse.

Les montants à rembourser d'au moins 100 francs portent intérêt à 5 pour cent dès le jour du paiement. Les montants d'impôt de moins de 10 francs ne sont pas remboursés.

Si, pour des personnes qui exercent une activité lucrative en Suisse sans être au bénéfice d'un permis d'établissement délivré par la police des étrangers, les impôts pour la défense nationale dus pour les années 1971 et 1972 ont été calculés et perçus sur la base d'un mode de perception spécial (impôt à la source à taux forfaitaire, perception à la source), sans que les allègements fiscaux prévus au chiffre I aient été pris en considération de manière appropriée, les montants versés en trop seront remboursés. Les 3^e et 4^e alinéas s'appliquent par analogie; l'imputation sur des impôts échéant plus tard est admise. Si les montants perçus en trop ne peuvent pas être établis avec exactitude sans complications disproportionnées, ils peuvent être calculés approximativement. L'Administration fédérale des contributions prend les dispositions nécessaires après consultation des administrations fiscales cantonales.

Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen. Mitteilung an die Finanzgesellschaften

Am 1. Juli 1971 ist das Bundesgesetz vom 11. März 1971 betreffend Aenderung des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen in Kraft getreten. Es dehnt u. a. den Geltungsbereich auf Finanzgesellschaften und Einzelkassen aus, die sich öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen, sofern dies nicht einzig durch die Auflage von Anleihen geschieht.

Nach Ziff. II, Abs. 2 der Uebergangsbestimmungen haben sich die neu dem Gesetz unterstehenden Finanzgesellschaften bis zum 30. September 1971 bei der Bankkommission zu melden, worauf wir Sie hiermit in aller Form aufmerksam machen.

Eidgenössische Bankkommission
Florastrasse 8, Bern

Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Avis aux sociétés financières

Le 1^{er} juillet 1971 est entré en vigueur la Loi fédérale du 13 mars 1971 modifiant la Loi sur les banques et les caisses d'épargne. Elle étend son champ d'application aux sociétés financières et raisons individuelles qui font appel au public pour obtenir des dépôts de fonds, sans recourir à la forme de l'emprunt par obligations.

Le chiffre II, al. 2 des dispositions transitoires oblige les sociétés nouvellement soumises à la loi de s'annoncer à la Commission des banques jusqu'au 30 septembre 1971 au plus tard. Nous vous remercions attentifs à cette obligation légale.

Commission fédérale des banques
Florastrasse 8, Berne

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 7. Juli 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 7 juillet 1971

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 84.30
Belgien/Luxembourg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.27
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 55.05
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.95
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 74.85
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.97
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -66.20
Marokko/Maroc	100 D.M.	=	Fr. 82.-
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 115.80
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 58.-
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.52
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.85

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste 476 vom 6. Juli 1971 der Schweizerischen Verrechnungsstelle
Zürich

Auszahlungen		Einzahlungen
349.040	* Bulgarien	349.040
101.854	Polen	102.354
17.026	nicht kommerzielle Zahlungen	17.110
68.069	* Rumänien	68.069
13.600	Ungarn	13.627
* für bestimmte nicht kommerzielle Zahlungen bestehen Spezialkurse		156.8. 7. 71

France

Modification du régime douanier

Comme cela ressort des brèves informations insérées dans la FOSC N° 148 du 29 juin 1971 il est appliqué en France une procédure simplifiée le dédouanement de marchandises importées par des personnes franchissant la frontière.

En complément de ces informations, il est publié ci-après, en extrait, un avis paru dans le «Journal Officiel» du 24 du même mois et qui donne d'utiles précisions sur la portée et les modalités d'application de la procédure nouvelle:

Applicable à compter du 1^{er} juillet 1971, la mesure intéresse toutes les personnes qui franchissent la frontière avec des marchandises qui ne peuvent bénéficier de la franchise des droits et taxes.

Ces personnes pourront, sur simple déclaration verbale, mettre à la consommation des marchandises, même destinées à un usage professionnel, dès lors que leur valeur ne dépasse pas 2.500 F.). Le service des douanes établira le document qui servira de déclaration en douane, de quittance et de titre justificatif à l'importation.

La mesure s'applique à toutes les marchandises quelles que soient leur origine et leur provenance, sous réserve, notamment, des textes régissant le contrôle du commerce extérieur et des changes.

Elle concerne les marchandises transportées dans les bagages des personnes qui franchissent la frontière par un bureau de douane de plein exercice et durant les heures d'ouverture de celui-ci. Dans le cas de transports effectués par chemin de fer, autocar ou aéronef, les bagages s'entendent comme étant ceux qui accompagnent normalement le voyageur dans les limites prévues par le titre de transport; sont exclus de la mesure les bagages non accompagnés. Pour les per-

sonnes qui utilisent un véhicule automobile, seules sont passibles de la nouvelle procédure les marchandises transportées dans les voitures de tourisme.

Le nouveau mode de taxation s'applique sans égard à la qualité ou à la profession des personnes (frontaliers, commerçants, personnel des transports internationaux, etc.).

Cette procédure conserve néanmoins un caractère exceptionnel. A cet égard, les personnes qui, de par leur profession ou leur qualité, sont appelées à franchir fréquemment la frontière pour les besoins de leur activité ne sauraient arguer de ce texte pour bénéficier de ce régime de faveur.

1) 2.500 Fr. français

156.8. 7. 1971

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hinden-Peter Fritz Masch.-Tech. HTL 50-22109. - Schweiz. Handballausschuss Sekretariat 50-2849.
Aarberg: Gümamm Walter Elektriiker 30-35393. - Notariat H. Seiler 30-7541.

Adelboden: Tisch-Tennis-Club 30-35399.
Adliswil: Steiner Walter O. Kaufmann 80-86602.
Aesch (BL): Antener-Gladrow Oskar 40-71653.
Aetingen: Kindergarten 45-6093.
Affoltern am Albis: Colonia Libera Italiana 80-41760.
Aldorf (UR): Urner Mineralienbörse 60-137.
Amriswil: Roth Bernhard 85-6382.
Andermatt: Danioth Ferdinand 60-21202.
Arbon: Hahn-Basters Peter-Walter 90-31741. - Kessler Martin Laborant 40-51122.

Arlesheim: Schmidlin Alois Schreiner 40-7883.
Attiswil: Geiser Ernst 45-11257.
Ayent: Football-club amicale sportive 19-10017.

Baden: Valencak Stanislav Konstrukteur 50-22110.
Balerna: Bernasconi Antonio 69-5349.
Bäretswil: Staub AG Max 80-8081.

Basel: Affolter-Steiner Paul 40-71635. - Albanini-Pioggia Orazio 40-71642. - von Allmen-Pfister René 40-71716. - Ammann-Tanner Olg. Damen-schneiderin 40-23952. - Amnesty-International-Gruppen Basel 40-24597.
Anderson Alexander Keith 40-52125. - Auer Z. & E. Bäder Dres med. Augenzurzte FMH 40-22799. - Bamert Willy stud. phil. II 40-65386. - Benetti Antonio 40-71636. - Berger Susanne Fr. 40-56077. - Böni Eduard 40-71649. - Brogli Rudolf 40-71663. - Bühler Josef Transporte 40-24277. - Christinat René Laborant 40-52123. - Deola Roland 40-71638. - Di Giorgio D'Ascanio Antonio 40-71662. - Eglise française réf.-évang. de Bâle centre paroissial 40-6721. - Emonet Raymond 40-71664. - Epting-Taschner Hans 40-65577. - Erismann Marie Frau 40-71735. - Fischer-Gassmann Julius 40-71667. - Flubacher-Pfeiffer Max 40-56221. - Fuchs-van Helden Ernst u. Gerda 40-65584. - Gagliardo-Scapperotto Nicolo 40-71643. - Gass-Bürgin Emil 40-65585. - Gehrig Ernst 40-71668. - Geiger Roland El.-Monteur 40-65588. - Gelomini Floriano 40-71668. - Gisiger Kurt Angestellter 40-55425. - Gisler-Affolter Josef 40-65576. - Grether-Eicke Gaston 40-71645. - Gürtler-Schneider Arthur 40-65583. - Haas Hans 40-71669. - Haberkorn Heinrich Masch.-Schlosser 40-65589. - Henner Margarete Frau 40-71758. - Herrmann Annelies Fr. 40-71712. - Hindenlang-Gutsche Serge 40-71646. - Hübelin Suzanne Fr. 40-71721. - Joss-Faella Rolf 40-65572. - Knüsel Kaspar 40-71683. - Kopp Kurt Laborant 40-51758. - Kratzer-Rubitschung Ernst 40-71657. - Lager Julius 40-71665. - Lemblé Hans 40-71672. - Mäder-Gribi Friedrich 40-71766. - Mangold-Dürst Jörg Pfr. 40-22607. - Matile Claude Ingenieur 40-23453. - Maurer Hans Stanzer 40-65582. - Menzi-Hersberger René 40-71764. - Merian-Iselin-Spital Liegenschaften 40-5586. - Messmer Lott Sekretärin 40-65575. - Müller Elsa Sr. 40-65570. - Müller Kurt Securitaswächter 40-71692. - Müller-Münch Alois 40-71660. - Mungo Salvatore 40-71696. - Mungo-Falsone Rosario 40-71678. - Paap & Cie Inh. Albert Ley 40-7270. - Poget Jean-Jacques kaufm. Angestellter 40-65578. - Potisek Hugo Laborant 40-52124. - Ruf-Mikula Hp. u. Chr. 40-71761. - Schmidt Werner 40-71683. - Schneider Siegfried 40-71706. - Schnyder-Fercher Hans 40-71693. - Screti Giovanni 40-71757. - Speciale-Scarcia L. u. A. 40-71759. - Studiger-Schirmer René 40-71686. - Tellenbach Ernst Maler 40-23674. - Treuhandbüro Traber Fr. 40-17746. - Triton Rheinschiffahrt AG Basel 40-8661. - Urbani-Fritsche Armando 40-71689. - Venat Roger Grafiker 40-26489. - Verband der Lektoren an der Universität 40-8027. - Vetter Walter PTT-Beamter 40-71704. - Vogel Rolf Mechaniker 40-71629. - Wagner-Erni Bertha 40-65571. - Weber Markus Laborant 40-65580. - Wehrle-Röhr Herbert 40-71761. - Wüthrich Daniel 40-71701. - Zurlüh-Jauch Anton 40-71726. - Zurkinden Bruno 40-73005.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir p. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern.

Société immobilière Madeleine sud SA, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 21 juillet 1971, à 17 h., à l'Agence immobilière Claude Furer, avenue des Alpes 38, à Montreux.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau C. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration

Wenger SA, Delémont

Assemblée générale des actionnaires

mardi le 17 août 1971, à 11 h., au bureau de la société.

Ordre du jour:

- Comptes annuels et rapports sur l'exercice 1970.
- Rapport du vérificateur des comptes.
- Décision sur les conclusions de ces rapports et décharge à donner au conseil d'administration.
- Nomination du vérificateur des comptes.

Les comptes de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Delémont, le 5 juillet 1971

Le conseil d'administration

Gaswerk Einsiedeln AG

Einladung zur 61. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
Freitag, den 30. Juli 1971, 17 Uhr, im Rathaus Einsiedeln.

Traktanden:

- Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
- Genehmigung der Jahresrechnung vom 1. Januar 1970 bis 31. Dezember 1970.
- Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
- Wahl des Verwaltungsrates für 3 Jahre.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Varia.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen auf unserem Büro zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über Aktienbesitz bis Mittwoch, 28. Juli 1971, bei der Kantonalbank Schwyz, Filiale Einsiedeln, bezogen werden.

Einsiedeln, 5. Juli 1971

Der Verwaltungsrat

SI Clairval SA, Crans sur Sierrre

L'assemblée générale ordinaire

est fixée au samedi 14 août 1971, à 11 h., à Clairval.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à Clairval.

Monopole Pathé Films, Société Anonyme à Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 22 juillet 1971, à 11 h., en l'Etude de Maître Benjamin Sache, notaire, 1, place du Port, Genève.

Ordre du jour:

- Transformation des actions au porteur en actions nominatives.
- Modifications des statuts.
- Adoption de nouveaux statuts.

L'admission à l'assemblée aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de la qualité des actionnaires.

Le nouveau texte des statuts est tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société.

L'administration

Color Metal AG, Zürich

Einladung zu einer ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf den 23. Juli 1971, 11 Uhr, in das Konferenzzimmer des Notarates Zürich-Altstadt, Talstrasse 25.

Traktanden:

- Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 8,4 Mio um 20% = Fr. 1,68 Mio auf Fr. 10,08 Mio durch Ausgabe von weiteren 1680 Inhaberaktien zu nominal Fr. 1000.-.
- Feststellung der Zeichnung des gesamten neuen Kapitals und der erfolgten Einzahlung.
- Regelung und Sicherstellung des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre.
- Durch die Kapitalerhöhung bedingte Statutenänderung.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Verwaltung bezogen werden.

Der Verwaltungsrat



Monsanto (Suisse) SA Zürich

**6½ % Anleihe 1971–86
von Fr. 50 000 000**

mit Solidarbürgschaft der

**Monsanto Company
St. Louis County, Missouri
USA**

Anleihezweck	Finanzierung der weltweiten Tätigkeit der Monsanto Company und ihrer Tochtergesellschaften
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Tilgungen	jährliche Rückkäufe von höchstens je Fr. 2 000 000.– ab 1979
Kotierung	in Zürich, Basel und Genf
Emissionspreis	98,40% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 99%
Zeichnungsfrist	8. bis 14. Juli 1971, mittags
Liberierung	auf den 30. Juli 1971

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG
Rahn & Bodmer	A. Sarasin & Cie
	J. Vontobel & Co.

Diese Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

SET Société d'Expansion Touristique des Mosses SA

Administration: SET SA, 1823 Gilon sur Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 23 juillet 1971, à 16 h., au Restotel Stucki, au Col des Mosses.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1970/71.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Votation pour la décharge des organes responsables.
- 5° Election de trois nouveaux administrateurs.
- 6° Election des contrôleurs.
- 7° Divers et informations.

Le rapport de gestion et les comptes pourront être consultés à l'administration de SET-Mosses SA c/o SET SA, 1823 Gilon sur Montreux (Institut international de Gilon), dès le 12 juillet 1971.

Col des Mosses, le 5 juillet 1971

Au nom du Conseil d'administration
C. de Mercurio, président a.i.

Demandez à l'administration de la FOSC. un exemplaire-spécimen gratuit de la revue «La Vie économique»

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe/1968)

Diese Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.– abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12^e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par les dites associations. La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Overseas Development Bank 40, rue du Rhône, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire
le 27 juillet 1971, à 10 h., au siège social.

Ordre du jour:

Révocation du mandat de trois administrateurs:
Messieurs M.F. Meissner
U.J. Strickler
R.L. Vesco

Genève, le 6 juillet 1971

Au nom du conseil d'administration
Georges Grosjean, vice-président
Jacques Wittmer, secrétaire



Säntis-Schwebbahn AG, Urnäsch

Dividenden-Auszahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1971 gelangen für die Stamm- und Prioritätsaktien folgende Dividenden zur Auszahlung:

Ordentliche Dividende	Fr. 20.—
Superdividende	Fr. 35.—

Demzufolge werden

Coupon Nr. 29 der Stammaktien
Coupon Nr. 26 der Prioritätsaktien mit

Fr. 55.—

abzüglich 30% eidgenössischer Verrechnungssteuer durch die Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank in Herisau eingelöst.

Herisau, 1. Juli 1971

Säntis-Schwebbahn AG
Geschäftsleitung Herisau

C. F. Bally AG

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Ausschüttung einer

Dividende von 10%

beschlossen. Der Coupon Nr. 24 unserer Namenaktie wird demgemäss von Donnerstag, den 8. Juli 1971 an, abzüglich 30% Verrechnungssteuer mit

Fr. 35.— netto für die Aktien zu Fr. 500.— nom.

eingelöst.

Durch die an der gleichen Generalversammlung beschlossene Kapitalerhöhung wird der

Coupon Nr. 25 Anrechtscoupon,

womit die sich in Zirkulation befindenden Couponsbogen der Namenaktien erschöpft sind.

Bei gleichzeitiger Einsendung der

Talons

werden Ihnen die Zahlstellen neue

Couponsbogen zu den Namenaktien
Nrn. 1-75 000 und 77 001-92 000

zustellen.

Die Einlösung der Coupons erfolgt an der Kasse unserer Gesellschaft in Zürich und derjenigen der Bally Schuhfabriken AG in Schönenwerd, ferner bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Zürich, den 7. Juli 1971

Für den Verwaltungsrat
C.F. Bally AG
Der Präsident: G. A. Frey

La Société de l'Hôtel Helvétie et des Familles SA

à Montreux a décidé de verser un dividende de 6% brut à toutes les actions coupon N° 11 exercice 1970 assemblée générale des actionnaires du 29 juin 1971.

Zu vermieten
per sofort Nähe Basel, 1 km von Autobahnausfahrt

Gebäudeteil

geeignet für

Fabrikation, Gewerbe, Lager

gesamte Fläche über 1100 m², umfassend 4 Stockwerke inklusive Keller, sehr hohe Räume, 2 Warenlifts, hohe Bodenbelastung, gute Zufahrt, kein Geleiseanschluss.

Interessenten für langjährige Miete der gesamten Räumlichkeiten erhalten den Vorzug.

Offerten sind zu richten unter Chiffre I 03-990 941 an Publicitas AG, 4001 Basel.

Aversion

gegen Rost? Schnell entfernt ihn Noverox. Neu ist Noverox mit dem roten Tupf. Damit keucht der Rost endgültig davon. Vielleicht führt Ihr Drogist Noverox, sonst Lothar Peier & Cie., Greyerzstrasse 77, Bern. Tel. (031) 41 21 21.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»



Buchhalter

Wenn Sie sich in der Buchhaltung auskennen und mit Zahlen umgehen wissen, wenn Sie einige Französisch- und Englischkenntnisse besitzen, dann ist in unserer Buchhaltungsabteilung ein interessanter Posten für Sie frei.

Interessant der verantwortungsvollen, selbständigen Aufgaben wegen, die ihrer warten (Sie sind für die Wareneingangskalkulation und die Verkaufskostenrechnung zuständig), interessant auch der Möglichkeit wegen, bei guter Leistung weiterzukommen.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, gibt Ihnen Herr A. Weishaupt gerne nähere Auskunft über Ihre zukünftigen Aufgaben und unsere Gegenleistungen. Vereinbaren Sie mit ihm ein Rendez-vous oder senden Sie Ihre schriftliche Offerte zu seinen Händen an

CHEVRON OIL AG
Birmannsgasse 8 - 4002 Basel - Telefon (061) 25 92 88



Insertate erschliessen den Markt

Insertate im
im Schweizerischen Handelsamtsblatt



A. vendre à Martigny

terrain industriel

en bordure de la route cantonale sur commune de Martigny. Surface de 6605 m². Convientrait industrie, locaux de vente ou d'exposition.

Pour disputer, s'annoncer par écrit, sous chiffre 017-600 006, à Publicitas, 1630 Bulle.

CURATOR AG

Revisions- und Treuhandgesellschaft
Zürich und Zug

Mitglied von Intercara Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika, Australien und Neuseeland, empfiehlt sich für:

Einführung von Betriebsabrechnungen mit Budget- und Kalkulationskontrolle

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

Rost

plaudert nicht mit Ihrem Wagen, er frisst ihn. Noverox setzt diesem Unsinn ein Ende.

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».



TRUB

Gasthaus Metzgerei Sternen

altbekannter Landgasthof
empfiehlt sich für alle Anlässe und Feriengäste.
Neue Zimmer mit fliessendem Wasser.
Grosser Bauernspezialitäten und Bachforellen.
Familie Brechbühl Tel. 035/6 53 02

HENDSCHICKEN

Restaurant Horner

Bestbekanntes Speiserestaurant
Grosser Privatparkplatz
Familie Baumann, Tel. (064) 51 29 39



LUGANO - Colorado Hotel

Via Maraini 19 - 091/54 16 31
Servizio di l. ordine - Autopark -
Camera con bagno, radio, telefono, TV
Ristorante tipico TAVERNETTA-GRILL
del Buongustai del Colorado

WALKRINGEN

Bären

der bekannte Land-Gasthof für Hochzeits- und Familienfeste.
Geputzte Küche. Heimelige Lokaltäten. 2 Kegelbahnen. Grosser Parkplatz.
Mit höflicher Empfehlung:
Fam. A. Zürcher
Telefon 031/68 62 76 (91 52 76)

BÄRETSWIL

Landgasthof zum Ochsen

Hans und Ursula Wäfler
Durchgehend warme Küche - Gediegener Saal für Hochzeiten und Gesellschaften - Fremdenzimmer mit Kalt- und Warmwasser - Boulevard-Café - Immer Parkplatz - Telefon (051) 78 41 04

AARWANGEN

Gasthof zum Wilden Mann

Geputzte Küche und Weine - 2 vollautomatische Kegelbahnen - Parkplatz.
Familie A. Gerber, Tel. (063) 2 22 07

HEIDEN

KRONE

Total renoviertes, gediegenes Haus in schönster Lage. Eigener Garten. Alle Zimmer modern und gut eingerichtet, alle mit Telefon, die meisten mit eigenem WC oder Bad/Dusche und WC. Fernsehraum. Vorzügliche Küche. Restaurants mit Terrasse. Genügend Parkplatz.
H. Kühne, Tel. 071/91 11 27

KIENTAL BO

Hotel Bären

Gutgeführtes Familienhotel für Sommer- und Winterferien. Ausgangspunkt für viele Spaziergänge und Wanderungen. Vor- und Nachsaison günstige Pauschalarrangements.
Fam. T. Suter, 3711 Kiental Tel. (033) 76 11 21

MEISTERSCHWANDEN

am Hallwilersee

Gasthof Löwen

Renovierte Lokaltäten - Zimmer mit fliessendem Wasser - Pension ab Fr. 23.- - Vollautomatische Kegelbahn - Soignierte Küche und Keller - Garten Parkplatz - Telefon (057) 7 23 36
Mittwoch geschlossen
W. Bosshard-Lüthy, Küchenchef

MORGARTEN/OBERÄGERI

Gasthaus Eierhals

Fische
aus eigener Fischerei
Hochzeiten und Gesellschaften
Familie P. Merz Tel. 042/72 13 65

STEFFISBURG

Hotel Emberghof

Route Schallenberg-Luzern, Tel. 033/37 34 45
Ihre Gaststätte über dem Zug.
Tea-room - Restauration. Geputzte, preiswerte Menüs.
Durchgehend warme Küche bis 23 Uhr. Schöne Aussichtsterrasse. Grosser Parkplatz. Zimmer mit fliessendem Kalt- und Warmwasser. Geeignet für Wochenendaufenthalte und Ferien.
UHU BAR - Dancing - Pizzeria
Familie Sigrist - Montag geschlossen - 100% WIR

VITZNAU

Hotel Kreuz

Empfiehlt sich für Ihren Ausflug.
Restaurant La Marmite
geheizter Swimming-pool 24°
Familie R. + M. Kern, Tel. 041/83 13 05

WILDERSWIL

Alpenblick

Restaurant - Bar - Tea-room
Schöner Garten
Wir empfehlen Ihnen unsere hausgemachten Kuchen, Torten- und Glasé-Spezialitäten sowie die hausgemachten Zvierplättli. Geputzte Küche. Teller-service.
Grosser Parkplatz
Frau A. Stöckli, Tel. 036/22 18 41

ARBON

Hotel-Restaurant Metropol

In schönster, ruhiger Lage am Bodensee.
Geeignet für Managerferien und Geschäftsmeeting.
1. Klasse, modern. Geheiztes Swimming-pool.
Tel. 071/46 35 35
Telex 77 2 47
Dir. Charles Delway



Der gepflegte Landgasthof in Stadtnähe

Familie R. Bergmann
Telefon (031) 51 40 06

HINWIL

Restaurant Bahnhof

Bekannt für gepflegte Küche und Keller. Erstklassige Patisserie. Eigene Konditorei im Haus. Schattiger Garten. Vollautomatische, doppelte Kegelbahn.
Mit höflicher Empfehlung:
W. Maulé-Moos
Telefon 051/78 01 08

BERN

Hotel Krebs-Garni

Genfergasse 8, Telefon 031/22 49 42
Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen.
Zimmer mit Telefon, Privat-WC, Radio, Duschen oder Bad.
In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz.
Fam. Homberger

OBERGÖSGEN

Restaurant Frohsinn

Die gepflegte Gaststätte für Familien-, Vereins- und Gesellschaftsanlässe. Grosses Terrassen-Restaurant. Modernste Kegelbahnen. Cheminée-room im Freien.
Mit freundlicher Empfehlung:
V. Lack, Telefon (062) 21 50 66

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat mit Verfügung vom 22. Juni 1971 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des Herrn

Geiger Paul Eduard

geboren 1902, von Bern (BG) und Ermatingen TG, verheiratet, Architekt, Büro Elisabethenstrasse 11 (Geiger & Cie), Bern, Wohnung Spitalackerstrasse 9, Bern, verstorben am 7. Juni 1971 in Bern.

Eingabefrist bis und mit 7. August 1971:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II Bern,
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Markus Steiner, Amthausgasse 20, Bern.

Massaverwalter: Karl Lehmann, Treuhandbureau, Mezenerweg 8a, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 2. Juli 1971

Der Beauftragte:
Markus Steiner, Notar

Wir suchen

Steuerfachmann

mit teilweiser Tätigkeit als

buchhalterischer Berater im Aussendienst.

Unser stets wachsender Kundenbestand mit dauernd neuen Problemen, erfordert bei uns einen neuen Mitarbeiter mit guten Steuerfachkenntnissen gewerblicher Richtung.
Wir sind eine alteingesessene Verbandstreuhandorganisation mit vielen jungen Gewerbetreibenden als Kunden. Sie blicken der Zukunft mutig entgegen und wünschen in unserer Dienstleistung Fachspezialisten als Berater.
Gerne erwarten wir Ihren telefonischen Anruf für eine unverbindliche erste Kontaktaufnahme.

Metzger-Treuhand, Steinwiesstrasse 59, 8007 Zürich,
Tel. (01) 34 66 87.

Muränen

haben Giftzähne, wie der Rost. Aber sie nagen nicht an Autos. Rost jedoch spezialisiert sich darauf. Und dann kommt Noverox und sagt ihm adieu. Neu ist Noverox mit dem roten Tupf. Damit verschwindet dann der Rost endgültig. Vielleicht führt Ihr Drogist Noverox, sonst Lothar Peier & Cie., Greizerstrasse 77, Bern. Tel. 031 / 41 21 21.

Machine à écrire IBM électrique
Standard écr. élite, modèle récent, parfait état, très soignée.

Machine à affranchir Frama 12
électrique, parfait état.
Corps métallique 69/63/31 cm à 6 tiroirs format carte perforée.

Tableau de planification métallique
180/126 cm

Offres sous chiffre N° 82-0015680 Annonces Suisses SA, 1211 Genève 4 ou tél. (022) 33 49 12.

Sicherheit

mit Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 051-26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Haben Sie Probleme mit der

EDV Ablage

dann wenden Sie sich an
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telefon (032) 2 40 29/38



8030 Zürich, Apollustrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33